

## UNA RELACION DE LOS ADORATORIOS DEL ANTIGUO CUZCO

John H. Rowe  
*University of California-Berkeley*

La antigua Roma y la antigua Atenas son lugares de particular interés para arqueólogos y viajeros porque generaciones de eruditos han estudiado su topografía y sus monumentos relacionando, poco a poco, sus restos arqueológicos con las referencias a los lugares y construcciones en los documentos históricos existentes. Su pasado ha revivido en un sentido más amplio del que es posible hacerlo para lugares como Palmira o Tingad donde, en general, las antiguas construcciones están mejor conservadas. Cuzco, la capital de los Incas, es probablemente la única ciudad antigua del Nuevo Mundo donde tenemos una combinación de monumentos que han permanecido y evidencia documental que posibilitaría el tipo de estudios que nos han restaurado tanto de las antiguas Roma y Atenas. Sin embargo, recién ahora se están empezando a hacer semejantes estudios. En el caso del Cuzco, uno de los grandes problemas es que los documentos se hayan publicado solamente en ediciones pobres, aún cuando se han publicado en alguna forma.

Probablemente el documento más importante que poseemos para el estudio de la topografía del Cuzco incaico y sus alrededores sea una relación, del siglo XVI, sobre sus adoratorios, que se preserva a manera de sumario en cuatro capítulos de la *Historia del Nuevo Mundo* del estudioso jesuita Bernabé Cobo, obra completada en 1653 (capítulos 13 a 16 inclusive del Libro Décimotercero). La relación de Cobo sobre la historia y las costumbres incaicas está basada casi totalmente en publicaciones más antiguas y en manuscritos inéditos. Como era común en semejantes obras durante los siglos XVI y XVII, Cobo hace un reconocimiento general de algunas de sus fuentes, pero no de otras. En los casos en que una copia de una de sus fuentes manuscritas no reconocidas ha sido encontrada y publicada en tiempos modernos, podemos deducir algo sobre su sistema de trabajo. En algunos casos usaba sólo pasajes seleccionados de una

fuelle; en otros tomó todo un bloque de datos, resumiéndolos o redactándolos en su propio estilo. Un bloque de datos, su relación sobre las leyes incaicas, está basado casi totalmente en una fuente no reconocida. Esta es el testimonio de García de Melo, ya sea aquél presentado en el Cuzco en 1582 ó una versión casi idéntica preparada para alguna otra encuesta oficial (Córdoba Mexía 1925: 271-278). Los cuatro capítulos sobre los adoratorios del Cuzco parecen constituir otro bloque de datos de una fuente manuscrita inédita aún no encontrada.

### Discusión del Texto

La *Historia del Nuevo Mundo* de Cobo fue publicada por primera vez por Marcos Jiménez de la Espada en 1890-95. Siempre hubo dudas sobre la exactitud del texto publicado de la relación de los adoratorios Incas, y especialmente sobre la escritura de los nombres de los adoratorios y lugares. Por ejemplo, algunos nombres mencionados varias veces no están escritos en forma consecuyente, y algunos nombres de adoratorios están escritos de modo distinto en la relación de los adoratorios y en otras partes del relato de Cobo sobre la religión incaica. Hasta hace muy poco no había manera de determinar el origen de semejantes anomalías, ya que todas las ediciones de la *Historia* habían sido basadas en el texto publicado por Jiménez de la Espada y simplemente introducían más inexactitudes. Felizmente, en 1974, Roland C. Hamilton redescubrió el manuscrito original de la *Historia* en Sevilla y consiguió una copia microfilmada de la parte que trata de la historia y las costumbres incaicas. Esta parte (Libros Undécimo a Décimocuarto inclusive) está en la Biblioteca Capitular Colombina de Sevilla. Hamilton ha publicado un informe detallado sobre el manuscrito de la Colombina, y su identificación de la letra como la de Cobo, en la Introducción a su traducción al Inglés de los Libros Undécimo y Duodécimo de la *Historia* (Cobo 1979). Hamilton tuvo la amabilidad de permitirme el uso de su microfilm, por lo que los textos y discusiones presentadas aquí están basadas en el manuscrito original de Cobo en lugar de cualquier otra edición publicada. Ahora es posible decir que la edición de Jiménez de la Espada contiene errores significativos introducidos ya sea por su copista o por el mismo editor. Por otro lado, muchas de las anomalías y formas curiosas de nombres en la relación de los adoratorios ya están en el manuscrito de Cobo.

En otros lugares en los que puede constatar la práctica de Cobo, es evidente que tendía a seguir el texto que estaba usando para la escritura de las palabras nativas. Por ejemplo, su información sobre el calendario indígena está basada, en gran parte, en un manuscrito de Juan Polo de Ondegardo. Un extracto del manuscrito de Polo fue impreso en 1585. Una comparación del texto de Cobo con el extracto de 1585 muestra que Cobo reprodujo los nombres de

los meses de Polo como los encontró, incluyendo varios errores de Polo. El mismo Cobo podía equivocarse (por ejemplo, omitió por completo un mes) pero no es fácil encontrar, en casos sobre los que tenemos algún control, errores en la escritura de nombres nativos que puedan ser atribuidos a equívocos del propio Cobo al copiar. Por lo tanto, parece posible que la mayor parte de las peculiaridades que encontramos en la escritura de los nombres de los adoratorios en Cobo estaba en el manuscrito que usó. Si esta ilación es correcta, Cobo trabajó con una mala copia de la relación de los adoratorios del Cuzco; más aún, con una copia hecha por alguien que sabía poco o nada de la lengua inca.

### La organización y el carácter del texto

En la relación de los adoratorios del Cuzco resumida por Cobo, los adoratorios o *guacas* (del término inca *wak'a*, lugar santo u objeto sagrado), están agrupados por su ubicación en cuatro sectores, cada uno de ellos relacionado con uno de los caminos incaicos principales que partían del Cuzco: el Camino de Chinchaysuyu, el Camino de Antisuyu, el Camino de Collasuyu y el Camino de Cuntisuyu, respectivamente. Dentro de cada uno de los cuatro sectores, los adoratorios o *guacas* están asignados a *ceques* o líneas que, según la declaración de Cobo, partían de Coricancha, el Templo del Sol. Ceque (en inca: *zeq'e*) simplemente significa línea de cualquier tipo. Hay nueve ceques en cada uno de los tres primeros sectores, y estos ceques se enumeran en secuencias de tres, utilizando las palabras especiales de clasificación y rango, Cayao, Payan, Collana. Cuando se usa como palabra de rango, collana (en Inca: *qollana*) designa el rango más alto. En el sector correspondiente al Camino de Cuntisuyu, hay catorce ceques y algunas particularidades en la organización de ceques y guacas que no se encuentran en los otros sectores.

Dentro del sector correspondiente al Camino de Chinchaysuyu, los ceques se enumeran hacia la izquierda, empezando con el más cercano al Camino de Antisuyu. En el sector del Camino de Antisuyu, la enumeración es hacia la derecha, empezando con el ceque más cercano al Camino de Chinchaysuyu. Entre los dos sectores restantes se sigue la misma enumeración hacia la derecha, de manera que el último ceque del Camino de Cuntisuyu está en la línea de la división del Camino de Chinchaysuyu.

En cada ceque las guacas están enumeradas en un orden constante. Se empieza con la más cercana a Coricancha y se termina con la más alejada de este templo. No hay sugerencias de que los espacios intermedios fueran constantes, sino sólo el orden. Como comenté en 1946, el sistema está admirablemente adaptado para el registro de los quipus, usados por los Incas como ayudememoria para almacenar información compleja (Rowe 1946: 300).

Para facilitar la referencia a cada guaca, he empleado abreviaturas de los números usados en el texto. Estas consisten en las dos primeras letras del nombre del sector, seguidas del número del cequea y finalmente, del número de la guaca en el ceque, exactamente como lo da Cobo. Así, Ch-1:2, indica la segunda guaca del primer ceque del Camino de Chinchaysuyu. La abreviatura está puesta entre corchetes delante del nombre de cada guaca

Hay una serie de indicaciones de que la lista de guacas de que Cobo disponía no era completa. Ante todo, tenemos otra lista parcial de guacas del sector del Chinchaysuyu compilada por Cristóbal de Albornoz (ver Apéndice). Doce de las treinticinco guacas enumeradas por Albornoz no tienen equivalente en la lista de Cobo, aunque algunas de ellas se pueden comparar en importancia ritual con las guacas enumeradas por Cobo, especialmente quizá las 21, 22 y 24 de Albornoz. El mismo Cobo creía que la lista por él presentada era incompleta y uno de los agregados sugeridos por él, Coricancha, encabeza la lista de Albornoz. Si Coricancha fue en realidad una guaca de Chinchaysuyu, su posición lógica sería al principio del noveno ceque enumerado por Cobo. Finalmente, como se señala más arriba, Cobo decía que los ceques partían del Templo del Sol. Sin embargo, en la lista que poseemos, algunos ceques no empiezan en el Templo del Sol sino a una distancia considerable de él. Por ejemplo, An-4 empieza cerca de Manturcalla (Mantocalla en Cobo) y An-9 en Antamachay (Vndamacha [por Andamacha] en Cobo), cercana a San Jerónimo. Parece probable que hubieran otras guacas en estos ceques que unían las más distantes con el Templo del Sol.

Lo incompleto de la lista de Cobo está disimulado por la falta de vacíos en el sistema usado para numerar. El sistema existente para numerar puede haber figurado en la fuente de Cobo, o puede haber sido agregado por el mismo Cobo. No hay una razón especial para que la lista incaica original haya sido numerada, o, si lo fue, para que los números fueran iguales a los de Cobo.

Patricia Lyon observó que algunos de los nombres de guacas de la lista parecen ser los nombres de los lugares donde estaban las guacas, más bien que de las guacas mismas. Un ejemplo es Colcapampa (An-7:4); otro, Tampucanña (Co-3:1, Co-6:1 y Co-9:1). Como algunos de los otros nombres son evidentemente designaciones específicas de guacas, tales casos, y los dos a los que no se da ningún nombre (An-3:2 y Co-8:8), pueden representar errores de la investigación en los que, por descuido o mal entendimiento, no se obtuvo los nombres específicos de las guacas.

Hay otra evidencia de que la investigación no se realizó cuidadosamente. Al final de la lista de Cobo hay un comentario de que cuatro guacas, todas evidentemente de la división de Chinchaysuyu, no estaban registradas en su ceque cuando se hizo la investigación. Más aún, el compilador de la lista no determinó

el lugar exacto de una de las guacas del cuerpo principal de la lista (Ch-5:6).

Nuestras conclusiones de que la relación de los adoratorios del Cuzco usada por Cobo era incompleta y estaba basada en una investigación defectuosa, tienen algunas consecuencias para la determinación de la fecha de la relación y la identificación del autor, como veremos.

## Fecha

Al usar cualquier fuente histórica es importante determinar la fecha en que fue compuesta. Con frecuencia, la tarea es bien difícil cuando podemos examinar la versión original, aunque sea en una mala copia; es más difícil todavía hacerlo cuando sólo tenemos un resumen posterior, como en este caso. Lo más que podemos hacer para la relación de las guacas del Cuzco es poner límites al lapso de tiempo durante el cual fue compuesta y ofrecer algunos argumentos para una posible ubicación dentro de estos límites.

El indicio más útil en la relación misma es una referencia a la “parroquia de los Mártires” (An-7:4). Esta parroquia es una de las cinco parroquias originales establecidas en 1559 por Juan Polo de Ondegardo durante su primer período como corregidor del Cuzco. Según el Libro de Cabildos del Cuzco, 1559-1560, conservado inédito en el Archivo Histórico Departamental del Cuzco, estas parroquias fueron las siguientes: 1) “los bienaventurados martires sant fabian y sant sebastian” (f. 63v), 2) “lo de Carmenga... señora santana” (f. 67), 3) “toctocache” (f. 67), 4) “cayocache de nra señora de belen y la madalena” (ff. 69v-70), 5) “señor sant xbal q’ es arriba junto a las casas de don Carlos” (f. 70v). La información de Montesinos, que fueron cuatro las parroquias establecidas en 1559, es equivocada (Montesinos, 1906, T. I: 258). “Toctocache” es la parroquia de San Blas, mencionada en las *Informaciones* tomadas por el virrey Toledo en 1571 (Levillier 1940: 141 y 168). La parroquia de los Mártires quedó con el nombre de San Sebastián en una fecha no posterior a 1572, cuando Polo, en su segundo período como corregidor, llevó a cabo una reducción general de la población nativa del área del Cuzco, congregando la gente en pueblos de tipo español. Como parte del programa de asentamiento, aumentó el número de parroquias a ocho (Toledo 1964; cf. 126, referencia a San Sebastián).

La evidencia de las parroquias nos da un lapso de trece años (1559-1572) durante los cuales se pudo escribir la relación de las guacas de Cobo. Este lapso puede reducirse algo al tomar nota de las consecuencias de algunas afirmaciones de Polo de Ondegardo. El primer período de Polo como corregidor del Cuzco duró desde el 2 de diciembre de 1558 al 19 de diciembre de 1560 (Esquivel y Navia 1902: 191 y 198). El segundo, desde agosto de 1571 a octubre de 1572 (Zimmerman 1938: 103 y 173). Entre estos períodos en el cargo, Polo escribió

dos importantes informes sobre asuntos incaicos que se han preservado. El primero está fechado en Lima, el 12 de diciembre de 1561 (Polo de Ondegardo 1940), y el segundo se completó el 26 de junio de 1571 (Polo de Ondegardo 1872). En ambos informes Polo se refería a su propia investigación sobre las guacas del Cuzco, realizada probablemente en 1559, y decía que había encontrado más de 400. La lista incompleta de Cobo incluye sólo 332. La discrepancia entre las dos cifras sugiere que la relación de Cobo estaba basada en otra investigación y que su autor no tuvo acceso a los resultados de Polo. Parece poco probable que los resultados de la investigación de Polo no hubieran estado disponibles para otros investigadores durante los períodos en que Polo administraba el Cuzco, ya que el objeto de semejantes investigaciones era el mismo: la destrucción de los adoratorios paganos. Esta consideración limita las fechas probables al período entre 1560 y 1571. También hace más probable una fecha hacia el final del intervalo que hacia el principio, ya que los registros de la investigación de 1559 debieron estar disponibles durante algunos años desde entonces. Polo dijo en 1561 que deberían haber copias "en poder de muchos Religiosos de aquel pueblo (Cuzco)" (Polo de Ondegardo 1940: 183).

La campaña contra la religión nativa iniciada a raíz del renacimiento religioso llamado Taqui Oncoy (*taki 'onqoy*, enfermedad de la danza) que empezó en 1565 (Molina ms., ff. 33-36v; 1943: 78-84), podría haber sido ocasión para una investigación subsiguiente. Los esfuerzos de los clérigos para combatir este renacimiento formaban parte de los antecedentes del aspecto eclesiástico de la Visita General del virrey Toledo iniciada en 1570.

Los nombres de veinte propietarios españoles aparecen en la lista de adoratorios, pero no nos ayudan a determinar la fecha del documento. Aparentemente, en el Cuzco del siglo XVI, las propiedades se identificaban comunmente con el nombre de un propietario anterior, prominente durante las guerras de la conquista española. Algunos de los propietarios mencionados habían fallecido antes que se organizara cualquier parroquia. Por ejemplo, Francisco Peces (An-3:1) y Cristóbal de Sotelo (Co-4:1) murieron en 1542, mientras que Alonso de Toro (Co-9:3) falleció en 1546 y Antonio Altamirano (Cu-2:1) en 1547. Por otro lado, Alonso de Mesa (An-7:1) vivió hasta 1587.

## Autor

No puedo identificar al autor de la relación de las guacas del Cuzco utilizada por Cobo. Sin embargo, la identificación del autor requiere de alguna discusión ya que, en la literatura anterior, se han sugerido dos nombres. El primero es Juan Polo de Ondegardo, y el segundo Cristóbal de Molina.

Nuestra exposición sobre las características y la fecha de la relación sacó a luz una serie de razones por las que no podía ser un trabajo de Polo, pero hay más por decir. De hecho, las consideraciones contrarias a que Polo sea el autor son tan serias que es sorprendente que su nombre haya sido propuesto.

La atribución a Polo de Ondegardo de la paternidad literaria de la relación de las guacas en Cobo es uno de los muchos errores cometidos por Horacio H. Urteaga y Carlos A. Romero, en las dos series de su *Colección de libros y Documentos Referentes a la Historia del Perú*. Dos volúmenes en la primera serie de esta colección dan a entender que contienen las obras reunidas de Polo (Polo de Ondegardo 1916-17). El segundo volumen incluía el texto de los cuatro capítulos de Cobo sobre las guacas del Cuzco (pp. 3-44). En la introducción al primer volumen, Romero acusaba a Cobo de hurto por haberse apropiado del trabajo de Polo sin reconocerlo como autor (p. xxvi). Esta acusación está basada en las afirmaciones de Polo referentes a su trabajo sobre las guacas en su informe de 1571 (Polo de Ondegardo 1872: 15, 17-18, 109). Sin embargo, lo que Polo dijo no justifica semejante acusación. En todos los lugares donde Polo se refiere a su trabajo sobre las guacas, dice que había hecho una *carta* de ellas, no una *relación* (narración). El texto de Cobo está basado obviamente en una narración y no en una carta o plano.

Hay otro punto que escapó a Urteaga y Romero. En su informe de 1571, Polo afirmó que nunca pudo encontrar dónde estaba la Casa del Creador en el Cuzco (Polo de Ondegardo 1872: 59). La relación de Cobo incluye un Templo del Creador (Pachayachachi) en el Cuzco (Ch-6:2) y da su ubicación. Una comparación con la información sobre las guacas 18, 19 en el Apéndice y con el informe de Cristóbal de Molina de 1575 sugiere que la ubicación puede estar equivocada (Molina ms., ff. 6-6v; 1943: 19-20). Sin embargo, la posibilidad de error no altera el hecho de que la fuente de Cobo daba una ubicación para el templo. La memoria de Polo puede haber fallado en algunos puntos hacia 1571, pero es poco probable que haya olvidado un punto tan importante como éste.

La falsa atribución de la relación de Cobo a Cristóbal de Molina era mía. El informe de Molina de 1575, mencionado más arriba, trataba de la religión incaica y estaba dirigido al Obispo del Cuzco. En él menciona "la Religión de las guacas que a Vuestra Señoría rreuerendisima di" (Molina ms. f. 32; 1943: 75). En base a esta afirmación yo sugerí en 1946 que la relación de Cobo sobre las guacas del Cuzco derivaba de un original de Molina (Rowe 1946: 300). Esta atribución fue tentativamente aceptada por Raúl Porras Barrenechea, en base a conversaciones personales (Porras Barrenechea 1962: 277). Hace tiempo que debí corregir mi error.

Molina no dijo que él mismo hubiera escrito una *Relación de las guacas*, sino sólo que había entregado una al Obispo antes de escribir su informe de

1575. Supuse gratuitamente que Molina sólo hubiera dado al Obispo una copia de un trabajo hecho por él mismo. Molina era uno de los inspectores eclesiásticos nombrados por el virrey Toledo en 1570, y debe haber conocido personalmente a casi todos, si no a todos, los que investigaban los adoratorios nativos del área del Cuzco en su época. Debe haber sido muy ventajoso para todos ellos intercambiar copias de sus informes. Así, el obsequio de Molina al Obispo puede haber sido la obra de otro hombre.

Hay evidencia interna de que la relación de Cobo sobre las guacas del Cuzco no derivó de una obra de Molina. La información sobre la guaca Ch-8:8 en la relación de Cobo se refiere a mujeres o esposas del Creador. Polo de Ondegardo también dijo que el Creador tenía mujeres (1872: 59). Sin embargo, Molina declaró enfáticamente que el Creador no las tenía (ms., ff 13v-14; 1943:35).

Otro punto de contraste se refiere a la chacra sagrada de Sausero. Lo que la relación de Cobo (Co-2:3) dice es: "lo que se cogia della era para sacrificios del sol". Sin embargo, Molina dijo que el campo se cultivaba para hacer *chicha* para el servicio del cuerpo embalsamado de Mama Huaco (Molina ms., f. 29; 1943: 66-67). Mama Huaco era la hermana mítica del mítico primer rey inca. Es interesante que aunque Cobo utilizó el informe de Molina sobre religión incaica como fuente de alguna información sobre festividades anuales, no usó el pasaje sobre el maíz de Sausero, ya sea al describir la siembra ceremonial allí realizada (Cobo, lib. XIII, cap. 28; 1890-95, T. IV: 113) o la cosecha (Cobo, lib. XIII, cap. 27; 1890-95, T. IV: 109). Al hablar de la siembra, dijo específicamente "esta chacara era [propiedad] del sol".

Eso es todo lo que podemos avanzar en una situación en la que no tenemos el texto completo de la relación de guacas usada por Cobo, pero estas dos contradicciones hacen poco probable que el autor de esta relación sea Molina, fuera o no la relación que Molina dio al Obispo.

Uno de los contemporáneos de Molina, conocido por haber sido especialmente activo localizando adoratorios, era Cristóbal de Albornoz, y pudo haber sido considerado candidato potencial a la paternidad literaria de la relación de guacas utilizada por Cobo hasta 1968, cuando Pierre Duviols publicó el único manuscrito conocido de su obra sobre las guacas (Duviols 1968). El manuscrito parece ser un extracto pobre de un original más extenso. Sin embargo, incluye una lista mutilada de las guacas del Cuzco asociadas con el Camino de Chinchaysuyu, lista reproducida como apéndice a este estudio. Es pasmosamente diferente a la relación de Cobo.

De la escasa evidencia disponible, no se destaca otra persona como candidato para la paternidad literaria de la fuente de Cobo, así que el problema de su paternidad queda pendiente por ahora.



## La forma en que Cobo redactó el texto

Aún sin el texto original es posible sugerir algunas de las modificaciones hechas por Cobo en su fuente. Evidentemente la abrevió; sin embargo, aparentemente la forma como abrevió la información sobre las guacas no fue uniforme. La información sobre las primeras guacas es relativamente detallada, pero después de Ch-2:4 hay una disminución de detalles, excepto para algunas guacas reconocidas por Cobo como especialmente importantes (por ejemplo, Co-6:7, Huanacauri). Quizá Cobo se impacientó y decidió que la cantidad de detalles incluida para las primeras guacas era excesiva a la luz de su motivo original para dar una lista de lugares y objetos sagrados, que era demostrar concluyentemente que los incas adoraban una gran diversidad de dioses (Cobo, lib. XII, cap. 2; 1890-95, T. III: 115).

Una característica peculiar del tratamiento de la historia incaica por Cobo lo llevó a hacer algunas correcciones drásticas en su extracto de la lista de guacas, para mantener internamente consecuente su obra mayor. La peculiaridad en su historia incaica es su fecha para el ataque de los Chancas al Cuzco. Los autores que siguen lo que he llamado la versión “estándar” de la historia incaica daban como fecha del ataque Chanca el final del reinado del Inca Viracocha y el principio del de su sucesor, Inca Yupanqui, llamado Pachacuti (Rowe 1945: 270-272). Cobo, aunque sigue una fuente de la versión estándar para otras partes de su historia de los Incas, escogió seguir a Garcilaso de la Vega en su relación de la guerra Chanca. Garcilaso insistió que el ataque Chanca al Cuzco tuvo lugar en el reinado anterior al de la versión estándar, poniéndolo al final del reinado de Yahuar Huacac y al principio del de su sucesor, Viracocha Inca. La elección de Cobo de una fecha para el ataque Chanca es un problema interesante que he expuesto en otra publicación (Rowe 1979). Aquí nos interesan los efectos de la elección de la forma en que Cobo redactó la lista de adoratorios.

No puede haber duda de que la lista de adoratorios, en su forma original, reflejaba la tradición estándar, con muchas referencias a la victoria de Inca Yupanqui sobre los Chancas y las varias formas de intervención divina que se suponía estaban envueltas en ella. La redacción de Cobo omitía toda referencia directa a los Chancas y, a veces, no nombraba al dirigente inca en la guerra. No llegó a tanto como para sustituir el nombre del Inca Viracocha por el de Inca Yupanqui en la lista de guacas.

Tres guacas, Ch-9:7 (Cutirsaspampa), Ch-9:8 (Queachili) y Ch-9:9 (Quisuarpuqui, marcaban lugares asociados con la derrota del principal ataque Chanca desde la dirección de Chinchaysuyu; en Ch-9:7, Cobo simplemente dice “en que alcanço el inca cierta vitoria”. Es Ch-9:8 el que da la clave de la redacción de Cobo. El comentario de Cobo es “en que se acabó de conseguir la vi-

toria dicha". Cabello Balboa, apoyándose en fuentes de la versión estándar, localizó la victoria de Inca Yupanqui sobre los Chancas "en tierras de Quiachilli (que es á las espaldas de Ayavira)" (tercera parte, cap. 14; 1951: 299). "Ayavira" es, por supuesto, Apuyauira (Ch-9:6). El escritor nativo, Pachacuti, usa palabras aún más cercanas a las de la lista de guacas, diciendo que Inca Yupanqui "les [e.d. a los Chancas] sigue la vitoria hasta Quiyachille" (ms., f. 150v; 1879: 271-272).

Otra guaca estaba relacionada a la lucha en el lado opuesto del Cuzco; Cu-8:1. Tanahcuricota. El nombre es una forma equivocada de Chañan Curi Coca, heroína de la defensa de Choco y Cachona (Sarmiento de Gamboa, cap. 27; 1906: 63); Pachacuti ms., f. 150v; 1879: 272).

Se pueden relacionar algunas otras guacas con la derrota inicial de los Chancas por Inca Yupanqui, debido a referencias paralelas en la relación dada por el cronista Pachacuti. Estas son Ch-2:2, Racramirpay, una piedra que representa una aparición en el aire que ayudó a Inca Yupanqui durante la batalla, y Ch-8:1, Illanguarque, una pequeña casa donde se guardaban ciertas armas con las que Inca Yupanqui había derrotado a sus enemigos (Pachacuti ms., ff. 149-150; 1879: 270-271).

Luego están los Pururaucas (Ch-4:1, Ch-5:3, Ch-6:1, Ch-7:1, Co-1:1, Co-7:2, Co-9:2, Co-9:12, Cu-1:1, Cu-4:1, Cu-5:2, Cu-6:1, Cu-6:3, y Cu-8:1). Excepto Co-7:2, Co-9:12, Cu-5:2, Cu-6:3 y Cu-8:1, los Pururaucas estaban situados en, o cerca del, Templo del Sol. No hay ninguno anotado en el Camino de Antisuyu. Los Pururaucas eran piedras que se convirtieron en guerreros para ayudar a Inca Yupanqui durante la batalla crucial contra los Chancas (Polo de Ondegardo 1872: 10, 15, 65; Acosta, lib. 6, cap. 21; 1941: 494; Pachacuti ms., f. 150; 1879: 271). Cobo dedicó un capítulo especial a los Pururaucas (lib. XIII, cap. 8; 11890-95, T. III: 334-336). Este capítulo no forma parte de la relación de las guacas, y en él Cobo identifica los Pururaucas con la victoria de Inca Viracocha sobre los Chancas que había anotado anteriormente basándose en la autoridad de Garcilaso. En contraste, en la lista de guacas los Pururaucas son nombrados sin ninguna referencia a los Chancas o al gobernante con el que se les asociaba.

### Orígenes de los adoratorios

Se menciona a algunos adoratorios como antiguos lugares de culto (Ch-1:1, Ch-1:5, An-5:3, An-9:5 y Co-9:11). No hay duda de que habían otros adoratorios antiguos en el resumen de Cobo, que no se designan así; la mención de estos cinco indica, al menos, que no todos los adoratorios fueron instituidos por los reyes incas más recientes.

El primer gobernante anotado como creador de nuevos adoratorios es Viracocha Inca, a quien se le atribúan dos, Ch-2:8 y Ch-7:4. Se atribuí a Inca Yupanqui el establecimiento de nueve más (Ch-1:3, Ch-2:4, Ch-2:6, Ch-3:6, Ch-3:9, Ch-3:10, Ch-5:5, Ch-7:3, Ch-8:11 y quizá Ch-2:3) y dos a “Pachacuti Inca” (Ch-4:4 y An-5:9). Pachacuti es un nombre o título de Inca Yupanqui en todas las relaciones estándar de la historia incaica; la c final en el texto de Cobo se deriva de Garcilaso. El único otro gobernante específicamente mencionado como fundador de nuevos adoratorios es Guayna Cápac. Se le atribúan dos (Ch-8:4 y Ch-9:2). No se anotan nuevos adoratorios como agregados por Topa Inca, el sucesor inmediato de Inca Yupanqui. Este hecho puede ser simplemente un efecto accidental de los esfuerzos de Cobo para resumir su fuente. Sin embargo, quizá no deberíamos pasar por alto el testimonio de dos autores posteriores, Guaman Poma y Pachacuti, de que Topa Inca tenía las guacas bajo estricto control. Según Guaman Poma, Topa Inca les hablaba, demandando que confesaran cuáles de ellas eran responsables de la sequía, la helada y el granizo (Guaman Poma de Ayala 1936: 261 [263]). El comentario de Pachacuti es que Topa Inca quemó muchos objetos de culto, pero su acción no evitó un aumento en el número de ellos (Pachacuti, ms. f. 156; 1879: 283-284). La frase sugiere la experiencia de los “extirpadores de idolatría” españoles.

Generalmente se atribuye a Inca Yupanqui la organización de todo el sistema de adoratorios oficiales, de manera que probablemente es responsable de muchos más en la lista de Cobo de los que allí se le atribuyen específicamente, aparte de aquellos que conmemoran su victoria sobre los Chancas, ya comentados.

### **Adoratorios de la familia real**

Los adoratorios anotados por Cobo incluyen algunos asociados a los miembros de la familia real incaica, que comprende a todos los gobernantes desde Viracocha Inca a Guayna Capac. Topa Inca está representado sólo por su palacio (Ch-3:7). Están representadas las principales esposas de Inca Yupanqui y de Topa Inca: la esposa de Inca Yupanqui, no nombrada en la lista, está representada por An-6:6, y Mama Ocllo, esposa de Topa Inca y madre de Guayna Capac, por Ch-3:3, Ch-9:2 y Co-3:5. Se señala a Mama Ocllo como “la muger mas venerada que hubo entre estos indios” (Ch-3:3).

Algunas de las guacas más interesantes de la lista de Cobo son aquellas relacionadas a Amaro Topa Inca (Ch-8:5 y An-1:7) y su esposa, Curi Ocllo (Ch-4:3). Esta pareja nunca reinó; sin embargo, obviamente gozaba de una exaltada posición que le daba derecho a los honores divinos dados sólo a los gobernantes incaicos en otros casos.

Amaro Topa Inca era hijo de Inca Yupanqui y por un tiempo fue su heredero designado. Sin embargo, Inca Yupanqui cambió de parecer sobre la sucesión y designó heredero en su lugar a Topa Inca, debido probablemente a que Topa Inca mostró mayor habilidad como comandante militar. Aparentemente Amaro Topa aceptó esta situación de buena gana, y según Cabello Balboa sirvió a Topa Inca como gobernador del Cuzco al menos durante una de las campañas de Topa Inca (Cabello Balboa, tercera parte, cap. 18; 1951: 324-425). Amaro Topa Inca fue uno de los principales asistentes de su padre al organizar la disposición de los adoratorios del Cuzco (Sarmiento de Gamboa, cap. 37; 1906: 77). El cronista Pachacuti cuenta una leyenda pintoresca sobre cómo las tierras de Amaro Topa en Callachaca, Uchullu y Rucri se salvaron milagrosamente de una sequía y una hambruna de siete años (Pachacuti ms., f. 156v; 1879: 282-283). Esta historia puede ayudar a explicar los honores divinos de Amaro Topa.

### Percepciones topográficas

La relación de las guacas del Cuzco de Cobo puede emplearse combinada con información de otras fuentes, para dar una extraordinaria variedad de percepciones sobre la lógica de la organización del área del Cuzco, hecha por Pachacuti Inca Yupanqui. Aquí me interesa, como desde 1941, mostrar cómo puede emplearse esta relación para mejorar nuestra comprensión de la arqueología cuzqueña. Dos ejemplos servirán para demostrarlo. Uno es el caso de Quisalla y el otro el de Tambo Machay.

Quisalla era un pueblo incaico mencionado varias veces en la lista de guacas (Co-5:3 a Co-5:6, Co-6:4 a Co-6:6, y Co-7:2). El nombre está escrito Quijalla (probablemente de un más antiguo Quixalla) o Quicalla (de Quiçalla) en la lista, pero aparece como Quisalla en el nombre de la encomienda otorgada después de la conquista española (Callachaca, Vinbilla y Quisalla; Toledo 1975: 176). El sitio arqueológico correspondiente a Quisalla es el ahora llamado Qotokalli (Cz-6:37) en la jurisdicción de San Sebastián. La identificación está basada en parte en las indicaciones de ubicación implícitas en la organización de la lista, y en parte en la declaración de que el cerro aún llamado Taucaray ("Tocaray" en Cobo) estaba frente a "Quijalla" (Co-6:6). La equivalencia se torna aún más convincente cuando se observa que uno de los Pururaucas "cerca del pueblo de Quicalla" se llamaba Cotacalla (Co-7:2). Los antiguos pueblos de Callachaca, Vinbilla ("Menbilla" en Cobo) y Quisalla fueron abandonados en 1572, cuando se organizó la reducción de San Sebastián. Es algo interesante que Quisalla sea el único de estos tres pueblos viejos que no ha mantenido su nombre antiguo, sino que lleva una versión parcialmente hispanizada del nombre de una guaca vecina.

El sitio de Qotakalli o Quisalla es uno de los poblados incaicos mejor conservados en el área del Cuzco y tiene un plano muy ordenado. El pueblo incaico se estableció sobre un asentamiento más antiguo, originado probablemente en el Horizonte Medio. Hubiera sido imposible establecer la identidad histórica del poblado incaico sin la evidencia de la lista de guacas.

En el caso de Tambo Machay, nos encontramos frente a un problema diferente. El antiguo nombre aún se conserva, pero ha adquirido una referencia diferente. Como sabe todo visitante del Cuzco, el nombre de Tambo Machay se da ahora a una fuente incaica monumental. Sin embargo, en la lista de guacas designa a un pabellón de caza construido originalmente por el Inca Yupanqui (An-1:9). Su descripción coincide con la ruina ahora llamada Pucara, o Puca Pucara, más que con la fuente. *Mach'ay* es la palabra inca para cueva y ciertamente hay una cueva en una saliente de roca más arriba de la fuente. La cueva no es notable por su tamaño, pero tiene la interesante propiedad de que está directamente al frente del cerro sagrado de Huanacauri, del que tiene una excelente vista. Esta realizada por un andén de buena albañilería incaica. He explorado toda el área en diversas ocasiones con dos expertos en arqueología incaica, Manuel Chávez Ballón y Arminda Gibaja de Valencia. Me parece que nos encontramos ante un solo complejo que incluye la cueva, la fuente y el pabellón de caza que deben considerarse en conjunto y relacionados entre sí. Este conjunto obviamente tenía tanto significación ritual, así como de recreo, para los Incas.

La lista de guacas menciona tres fuentes relacionadas con Tambo Machay, An-1:8, An-1:10 y An-2:8. Si debemos escoger una de estas tres para identificarla con la fuente llamada ahora Tambo Machay, la candidata más probable es An-1:10. Sin embargo, la cueva no parece estar enumerada independientemente, si estoy en lo cierto al decir que el grupo formaba un solo complejo. Al mismo tiempo, hay que recordar que la lista de Cobo no es completa.

## Procedimientos seguidos al transcribir el texto.

### — División de palabras

La división de palabras en el original es caprichosa, como es generalmente el caso en manuscritos de los siglos XVI y XVII. El procedimiento seguido en este caso fue normalizar la división de palabras, siguiendo la práctica de los textos impresos contemporáneos, excepto en el caso de las guacas. Los nombres de las guacas se escriben como una sola palabra excepto en los casos donde en el manuscrito hay un espacio obvio en un lugar que parecía significativo, por ejemplo para separar un elemento que es ordinariamente una palabra independiente en el idioma inca. También se han reproducido los espacios cuando

ocurrían en nombres que no tienen sentido en la forma en que aparecen en el texto, como en el caso de Cu-8:4 (e con con puquiu).

— **Empleo de mayúsculas**

He tratado de reproducir el empleo de las mayúsculas del propio Cobo. Él usa una grafía diferente para algunas mayúsculas, por ejemplo: A, G, H, P, R y T. En los casos de c, j, s y v, generalmente no hay diferencia de forma, aunque puede haber una graduación de tamaño. En estos casos he escrito con mayúscula cuando he podido percibir una diferencia de forma o cuando la diferencia de tamaño era notoria. En casos ambiguos, generalmente he empleado una minúscula en la transcripción.

— **La v inicial**

En la época de Cobo, la práctica común era escribir la u inicial como v, pues los dos símbolos se trataban como variantes ortográficas de la misma letra. En estos casos he seguido la práctica de Cobo. Generalmente cuando una u aparece al principio de una palabra en la transcripción, es porque esa palabra no estaba separada de la anterior en el manuscrito.

— **Puntuación**

La puntuación del manuscrito se ha reproducido en la transcripción.

— **Americanismos y palabras técnicas**

Las palabras prestadas del inca se han dejado en sus formas españolas. Son las siguientes:

ayllu (o aylo) — inca *'ayllu*, un conjunto de personas, quienes se suponen emparentadas entre sí.

ceque — inca *zeq'e*, una línea de cualquier tipo.

Chacara — inca *chakra*, un terreno de cultivo. Los españoles comunmente utilizaron palabras indígenas para los terrenos de cultivo de los nativos del Nuevo Mundo: “milpa” y “conuco” son ejemplos de palabras equivalentes usadas en otras áreas.

coya — inca *qoya*, reina.

guaca — inca *wak'a*, un lugar santo u objeto sagrado.

guauque — inca *wawq'e*, el hermano del hombre. En este documento la palabra significa un objeto sagrado adoptado por un rey inca como su guardián personal.

puna — inca *puna*, los pajonales de gran altura.

Las siguientes son las palabras técnicas:

buhío — una casa de una sola pieza. La palabra es de origen antillano y se usaba comunmente en el español americano como término despectivo para una casa indígena de una sola pieza con techo de paja. En nuestro documento aparece usado para cualquier edificio de una sola pieza del tamaño que sea. Es interesante que la palabra española americana para un edificio grande de una sola pieza, “galpón” no se usa en este documento, aunque aparece en otras partes de la obra de Cobo.

cesto — con referencia a unidades de hojas de coca, un bulto. El nombre sugiere que estos bultos se hicieron de cestería, pero no se trataba de canastas abiertas sino de bultos cerrados para despachar la hoja de coca por cargas al mercado.

orejón — un miembro adulto masculino de la nobleza inca, que gozaba del privilegio de lucir orejeras grandes. El término es de origen español, siendo una especie de apodo descriptivo, y no es la traducción de ninguna palabra inca. Los escritores españoles comunmente equiparaban la ceremonia de iniciación de los jóvenes al status de “orejón” con la ceremonia europea de armar caballeros en la edad media (cf. Co-6:7).

páramo — la palabra española para los pajonales de gran altura, usada en el Perú del siglo XVI como sinónimo de puna (cf. Co-5:10). La diferenciación que hacen los geógrafos modernos entre páramo y puna es más reciente.

Los “carneros” o “corderos” usados por los incas para sus sacrificios eran llamas o alpacas (cf. An-1:4). Propiamente hablando, no habían carneros, ni aún carneros silvestres, en Sudamérica antes de la llegada de los europeos.

## EL TEXTO

*Relación de las guacas del Cuzco* (Bernabé Cobo, *Historia del Nuevo Mundo*, ms. 1653, libro trece) /f. 223 vta/

cap. 13. de los adoratorios, y Guacas que hauia en el camino de chinchaysuyu.

del templo del sol salian como de centro ciertas lineas, que los indios llaman, ceques; y hacianse quatro partes conforme a los quatro caminos Reales que salian del cuzco: y en cada uno de aquellos ceques estauan por su orden las Guacas, y adoratorios que hauia en el cuzco, y su comarca, como estaciones de lugares pios, cuya veneracion era general a todos. y cada ceque estaua a cargo de las parcialidades, y familias de la dicha ciudad del cuzco; de las quales salian los ministros, y siruientes, que cuidauan de las Guacas de su ceque, y atendian a ofrecer a sus tiempos los sacrificios estatuidos.

començando pues por el camino de chinchaysuyu, que sale por el barrio de carnenga, huia en el nueue ceques, en que se comprehendian ochenta y cinco Guacas por este orden.

[Ch-1:0] el primer ceque se decia, cayao, estaua a cargo de la parcialidad, y Aylo de Goacaytaqui, y tenia los cinco Guacas siguientes. /f. 224/

[Ch-1:1] la primera se llamaua, Michosamaro, estaua arrimada a la falda del cerro de Totocache; y decian ser uno de aquellos que fingieron hauer salido con el primer inca Manco capac de la cueba de Pacaritampu. Al qual refieren que una muger de las que salieron con ellos de la dicha cueba le mato por cierto desacato que con ella tubo, y se torno piedra. y que su anima se aparecio en este mismo lugar, y mando que le sacrificasen alli; y asi fue el sacrificio desta Guaca muy antiguo; el qual se hacia siempre de oro, ropa, conchas de la mar, y otras cosas; y solias hacer por buenos temporales.

[Ch-1:2] la segunda Guaca deste ceque se decia, Patallacta; era una casa que diputo inca yupanqui para sus sacrificios, y murio en ella. y los incas que despues le sucedieron hicieron aqui sacrificio ordinario. ofreciansele generalmente todas las cosas que consumian en sacrificio; por la salud, y prosperidad del inca.

[Ch-1:3] la tercera Guaca se llamaua, Pilcopuquio; es una fuente junto a la casa sobredicha, de la qual sale una acequia: y quantan los indios que hauiendo hecho inca yupanqui aquella casa para los sacrificios, mando que saliese de alli aquel agua, y despues decreto que se le hiciese sacrificio ordinario.

[Ch-1:4] la quarta Guaca se decia, cirocaya; es una cueba de piedra, de la qual tenian croydo que salia el graniço: por lo qual al tiempo que se temian del, yuan todos a sacrificar en ella por que no saliese, y les destruyese los sembrados.

[Ch-1:5] la quinta, y postrera Guaca deste ceque tenia por nombre, sonconancay; es un cerro donde era muy antiguo ofre/f. 224 vta./cer sacrificios por la salud del inca.

[Ch-2:0] el segundo ceque deste mismo camino de chinchaysuyu se decia, Payan; en el qual hauia ocho Guacas del Aylo, y familia de Vicaquirao.

[Ch-2:1] la primera Guaca se decia, Guaracince, la qual estaua en la plaça del templo del sol llamada chuquipampa (suena llano de oro) era un pedaçuelo de llano que alli estaua; en el qual decian que se formaua el temblor de tierra. hacian en ella sacrificios para que no temblase, y eran mui solemnes [*sic*]; porque quando temblaua la tierra se matauan niños: y ordinariamente se quemauan carneros, y ropa, y se enterraua oro, y plata.

[Ch-2:2] la segunda Guaca se llamaua, Racramirpay; esta era una piedra que tenian puesta en una ventana que estaua un poco mas abajo de donde aora es el conuento de San Agustin; cuya historia refieren desta manera: que en cierta batalla que dio inca yupanqui a sus enemigos, se le aparecio un indio en el ayre, y le ayudo a uencerlos. y despues de alcanzada la vitoria, se vino al cuzco con el dicho inca, y sentandose en aquella ventana se conuirtio en piedra: la qual desde aquel tiempo adorauan, y le hacian sacrificio ordinario. y particularmente se le hacia solenne quando el inca yua personalmente a la guerra, pidiendole que ayudase al Rey como hauia ayudado a inca yupanqui en aquella guerra.

[Ch-2:3] la tercera Guaca era un idolo de oro maciço llamado inti illapa, que quiere decir trueno del sol; el qual estaua puesto en unas ricas andas de oro. Hiçolo inca yupanqui, y tomolo por Guauque, o hermano: Tenia casa en el barrio de Totocache, y hacianle gran veneracion. y en la misma casa, o templo estaua /f. 225/ el cuerpo del dicho inca yupanqui. Hacian a este idolo mui ordinario sacrificio de niños, y de todo lo demas, rogandole se conseruasen las fuerças del inca, y no se disminuyese su imperio.

[Ch-2:4] la quarta Guaca se decia, Viroypacha, es un caño de raçonable agua, que estatuyo por Guaca inca yupanqui, rogauese por la quietud del inca.

[Ch-2:5] la quinta Guaca era un llano llamado, chuquibamba, que esta junto a la fortaleza; sacrificauanle como a las otras.

[Ch-2:6] la sesta Guaca se decia, Macasayba; era una piedra grande que inca yupanqui puso junto al llano de chuquibamba, y mando le hiciesen veneración, y sacrificios por la salud del Rey.



[Ch-2:7] la setima Guaca era una cantera llamada, Guayrangallay, que esta encima de la fortaleza, en la qual hacian sacrificios por diuersos respetos.

[Ch-2:8] la otaua, y ultima Guaca deste ceque se decia, Guayllaurcaja, es un portezuelo que se hace en medio de un cerro, a donde Viracocha inca se sento muchas veces a descansar subiendo el dicho cerro: y desde aquel tiempo, y por su mandado fue tenido por adoratorio.

[Ch-3:0] el tercero ceque deste camino se decia, collana; tenia diez Guacas, y

[Ch-3:1] la primera se llamaua, Nina, que era un brasero hecho de una piedra, donde se encendia el fuego para los sacrificios, y no podian tomarlo de otra parte: estaua junto al templo del sol, y teniasele grande veneracion, y haciansele sacrificios solennes. /f. 225 vta/

[Ch-3:2] la segunda Guaca se decia, canchapacha, era una fuente que estaua en la calle de diego Maldonado, al qual hacian sacrificio por ciertas historias que los indios cuentan.

[Ch-3:3] la tercera Guaca era otra fuente llamada, Ticicocha, que esta adentro de la casa que fue del dicho diego Maldonado: fue esta fuente de la coya, o Reyna Mama ocllo, en la qual se hacian mui grandes y ordinarios sacrificios, especialmente quando querian pedir algo a la dicha Mama ocllo, que fue la muger mas venerada que hubo entre estos indios.

[Ch-3:4] la quarta Guaca se decia, condorcancha, y fue la casa en que viuia inca yupanqui.

[Ch-3:5] la quinta Guaca era otra dicha, Pomacorco, y no dan otra raçon de sacrificar en ella mas que hauer sido de Guayna capac.

[Ch-3:6] la sesta Guaca se llamaua, Mollaguanca, era cierta piedra que estaua en medio de un llano que llaman, calispuquio; la qual mando poner alli, y tenerla por adoratorio inca yupanqui.

[Ch-3:7] la setima Guaca era la casa que fue del Rey Tupa inca, llamada calispuquio guaci, en que se ofrecian sacrificios al dicho Tupa inca.

[Ch-3:8] la otaua Guaca era una fuente que se decia, calispuquio, que estaua abajo de la dicha casa de Tupa inca; y se yuan a labar en ella todos los que se hacian orejones en la fiesta del Raymi. Trayase desta fuente el agua para el inca con muchos cantares hechos para solo esto, y eran doncellas las que la trayan. /f. 226/

[Ch-3:9] la nouena Guaca se llamaua, cugiguaman, era una piedra a manera de halcon, que dijo inca yupanqui hauersele aparecido en una cantera, y mando que se pusiese en este ceque, y se le hiciesen sacrificios.

[Ch-3:10] la decima Guaca desde ceque era una fonteçuela dicha, Quinoapuquio, que señalo por adoratorio inca yupanqui, ofreciansele sacrificios por la salud del inca.

[Ch-4:0] Al quarto ceque llamauan, Payao [sic]; tenia ocho guacas; de las quales

[Ch-4:1] la primera se decia, Araytampu; era una piedra grande con otras quatro pequeñas, que estauan junto a la casa que fue de Benito de la Peña, y eran de los Pururauacas.

[Ch-4:2] la segunda Guaca se llamaua, Puñui, estaua en un llano pequeño junto a la casa de Diego Maldonado: fue adoratorio mui solenne porque era tenido por causa del sueño: ofrecianle todo genero de sacrificios; y acudian a el por dos demandas, la una a rogar por los que no podian dormir, y la otra que no muriesen durmiendo.

[Ch-4:3] la tercera Guaca se llamaua, curiocllo, era una casa de curiollo [sic; debe decir curiocllo] muger que fue de Amaro topa inca, la qual estaua en colcapata; y adorauan tambien una fuente que estaua junto a ella.

[Ch-4:4] la quarta Guaca se llamaua, colcapata, y era la casa de Paullu inca, donde estaua una piedra por idolo; que adoraua el Aylllo de Andasaya: y el origen que tubo fue hauerla mandado adorar Pachacutic inca, porque dijo que /f. 226 vta./ cierto señor se hauia

conuertido en la dicha piedra.

[Ch-4:5] la quinta Guaca se decia, Guamancancha, la qual estaua cabe la fortaleza en un cerrillo deste nombre: era un cercado dentro del qual hauia dos buhios pequeños diputados para ayunar quando se hacian orejones.

[Ch-4:6] la sesta Guaca era una piedra grande llamada, collaconcho, que estaua en la fortaleza, la qual afirman que trayendola para aquel edificio se les cayo tres veces, y mato algunos indios: y los hechiceros en preguntas que le hicieron, digeron hauer respondido que si porfiauan en querella poner en el edificio, todos haurian mal fin, allende de que no serian parte para ello. y desde aquel tiempo fue tenuta por Guaca general; al qual ofrecian por las fuerças del inca.

[Ch-4:7] la setima Guaca se decia, chachacomacaja, eran ciertos arboles puestos a mano, junto a los quales estaua una piedra a quien hacian sacrificio por que el inca no tubiese ira.

[Ch-4:8] la otaua, y ultima Guaca deste ceque era un cerro alto llamado, chuquipalta, que esta junto a la fortaleza, en el qual estauan puestas tres piedras en representacion del Pachayachachic, intiillapa, y Punchau: y en este cerro se hacia sacrificio uniuersal de niños, y niñas; y figuras pequeñas de lo mismo hechas de oro; y quemauase ropa, y carneros, porque era este tenido por adoratorio mui solenne.

[Ch-5:0] El quinto ceque deste mismo camino, y rumbo de chinchaysuyu se decia, cayao [sic]; contenia diez guacas:

[Ch-5:1] la primera llamada, cusicancha, era el lugar donde nacio inca yupanqui frontero del templo de coricancha; y por esta raçon ofreci /f. 227/ cian [sic] alli los del Aylo inacapanaca.

[Ch-5:2] la segunda Guaca era un templo llamado, Pucamarca, que estaua en las casas que fueron del licenciado [Antonio] de la Gama; en el qual estaua un idolo del Trueno dicho chucuylla.

[Ch-5:3] la tercera Guaca se decia, cuzcocalla, estaua en la calle que sale a la plaça yendo por esta raya, o ceque; y era buena cantidad de piedras que todas decian ser de los Pururauacas.

[Ch-5:4] la quarta Guaca era la plaça principal llamada, Aucaypata, que al presente tambien lo es; en ella se hacia el sacrificio uniuersal para el sol, y las demas Guacas; y se repartia, y lleuaua a las otras partes del reyno, y era lugar mui venerado.

[Ch-5:5] la quinta Guaca era un buhio llamado, coracora, en que dormia inca yupanqui, que es donde aora estan las casas de cabildo: mando el dicho inca adorar aquel lugar, y quemar en el ropa, y carneros, y asi se hacia.

[Ch-5:6] la sexta Guaca se llamaua, sabacurinca, era un asiento bien labrado, donde se sentauan los incas; el qual fue mui venerado, y se le hacian solennes sacrificios; y por respeto desde asiento se adoraua toda la fortaleza: que deuiera de estar dentro, o junto a ella.

[Ch-5:7] la setima Guaca se llamaua, chacaguanacauri; la qual es un cerrillo que esta camino de yucay; a donde yuan los mancebos que se armauan orejones por cierta paja que lleuauan en las lanças.

[Ch-5:8] la otaua Guaca era una sepultura pequeña llamada, Guamanguachanca, de un hermano de Guayna capac, la qual /f. 227 vta./ estaua de otra parte de la fortaleza: hicieronla adoratorio por hauer muerto pequeño el hermano del inca, diciendo que por la veneracion que le dauan no moririan mas de aquella edad.

[Ch-5:9] la nouena Guaca era un cerro que esta camino del valle de yucay llamado, Cinca, en que hauia una piedra que adorauan los indios de Ayamarca teniendo por opinion que procedian della.

[Ch-5:10] la decima Guaca era un puquio, o manantial llamado, corcorpuquiu; en

el qual se ofrecian niños, y todo lo demas.

[Ch-6:0] el sexto ceque se decia, collana, como el tercero, y tenia once Guacas:

[Ch-6:1] la primera se decia, catonge, y era una piedra de los Pururaucas, que estaua en una ventana junto al templo del sol.

[Ch-6:2] la segunda Guaca se llamaua, Pucamarca [sic; probablemente debe decir Quishuarcancha], era una casa o templo diputado para los sacrificios del Pachayachachic, en el qual se sacrificauan niños, y todo lo demas.

[Ch-6:3] la tercera Guaca se decia, Nan, que quiere decir camino, estaua en la plaza donde se tomaua el camino para chinchaysusu: haciese en ella sacrificio uniuersal por los caminantes, y por que aquel camino estuiese siempre entero, y no se derrumbase, y cayese.

[Ch-6:4] la quarta Guaca tenia por nombre, Guayra, y estaua en la puerta de cajana; en ella se hacia sacrificio al viento para que no hiciese daño: y estaua hecho un hoyo, en que se enterrauan los sacrificios. /f. 228/

[Ch-6:5] la quinta Guaca era el palacio de Huayna capac llamado cajana; dentro del qual hauia una laguna nombrada, Ticcicocha, que era adoratorio principal, y a donde se hacian grandes sacrificios.

[Ch-6:6] la sesta Guaca era una fuente llamada, Capipacchan [sic; debe decir Capi pacchan], que estaua en capi [çapi], en el qual se solia bañar el inca; hacianse en ella sacrificios, y rogauan que el agua no le lleuase la fuerza, ni le hiciese daño.

[Ch-6:7] la setima Guaca se decia, capi [çapi], que significa raiz; era una raiz muy grande de Quinoa, la qual decian los hechiceros que era la raiz de donde procedia el cuzco, y que mediante aquella se conseruaua: hacianle sacrificios por la conseruacion de la dicha ciudad.

[Ch-6:8] la otaua se llamaua, Quisco, estaua encima del cerro de capi [çapi], donde se hacia sacrificio uniuersal por la misma raçon que a la raiz sobredicha.

[Ch-6:9] la nouena Guaca era un cerro llamado, Quiangalla, que esta en el camino de yucay, donde estauan dos mojonos, o pilares que tenian por señal que llegando alli el sol era el principio del verano.

[Ch-6:10] la decima era una fonteçuela que se decia, Guarguallapuquiu, y esta junto a este cerro, en que echauan [ corregido para decir echaua / el poluo que sobraua de los sacrificios de las Guacas desde ceque.

[Ch-6:11] la undecima, y postrera Guaca se decia, illacamarca, estaua en una forta-leça que hauia edificada en una peña /f. 228 vta./ camino de yucay y en ella se acauauan las Guacas deste ceque.

[Ch-7:0] el setimo ceque se decia. cayao, y era del ayllu de capac ayllu, tenia los ocho Guacas que se siguen:

[Ch-7:1] la primera se llamaua, omanamaro, y era una piedra larga, que se decian ser de los Pururaucas, la qual estaua en la puerta de la casa que fue de [Juan de] figueroa. haciansele sacrificio uniuersal por la salud del inca.

[Ch-7:2] la segunda Guaca eran dos buhios pequeños llamados, sanca cancha, el uno; y el otro, Hurin sanca; donde tenian cantidad de leones, tigres, culebras, y de todas las malas sauandijas que podian hauer. en estos buhios metian a los prisioneros que trayan de la guerra; y el que moria aquella noche, comianle las dichas fieras; y a el que quedaua viuo, sacauanlo; y esto tenian por señal de que tenia buen coraçon, y proposito de seruir al inca.

[Ch-7:3] la tercera Guaca se decia, Marcatampu, eran unas piedras redondas, que estauan en carmenga, donde aora es la Parroquia de santa Ana; las quales señalo por adoratorio principal inca yupanqui: ofreciansele niños por la salud y conseruacion del inca.

[Ch-7:4] la quarta se llamaua, Taxanamaro; eran cinco piedras redondas que Vira-

cocha inca mando poner en el cerro de Toxan [sic], que esta encima de Carmenga. la ofrenda que le dauan era solamente de conchas partidas; rogauase a esta Guaca por la vitoria del inca. /f. 228 bis/.

[Ch-7:5] A la quinta Guaca desde ceque llamauan, Vrcoslla amaro, eran muchas piedras juntas puestas en un cerrillo que esta encima de carmenga; haciansese sacrificios por la salud del inca.

[Ch-7:6] la sesta se decia, callancapuquiu, es el manantial de Ticutica [sic; debe decir Ticatica], al qual ofrecian conchas por que siempre manase.

[Ch-7:7] la setima Guaca se decia, churuncana, es un cerro redondo que esta encima de Carmenga, donde se parte el camino Real de chinchero del de yucay. desde este cerro se hacian los sacrificios a Ticci viracocha, pidiendole que venciese el inca por toda la tierra hasta los confines de la mar: ofrecianle de todas las cosas, especialmente niños.

[Ch-7:8] la otaua, y ultima Guaca desde ceque era una fuente llamada, Muchaylla-puquiu, que esta cerca de Guarguaylla; ofrecianle conchas partidas para ciertos efectos.

[Ch-8:0] el otauo ceque deste camino se decia Payan, como el segundo, y hauia en el trece Guacas.

[Ch-8:1] la primera era una casa pequena junto al templo del sol llamada, illanguar-que, en que se guardauan ciertas armas, que decian hauerlas dado el sol a inca yupanqui, con que vencio a sus enemigos: haciasese a esta Guaca sacrificio uniuersal.

[Ch-8:2] la segunda se decia. Mancochuqui, era una chacara de Huanacauri, y lo que della se cogia le sacrificauan.

[Ch-8:3] la tercera Guaca era una fuente llamada, Aucaypata [paccha], que estaua junto a donde aora es la casa de cabildo, en la qual decian los sacerdotes de chucuilla que se baña /f. 228 bis vta./ ua el Trueno, y fingian otros mil disparates.

[Ch-8:4] la quarta Guaca se decia, Cugitalis, era un llano donde se edificó la casa de Garcilaso: el origen quantan haer sido que durmiendo alli Huayna capac soño que venia cierta guerra, y porque despues acaecio asi, mando que aquel lugar fuese venerado.

[Ch-8:5] la quinta Guaca era una chacara, llamada, Chacuaytapara, que estaua en carmenga, y fue de Amaro Tupa inca; ofrecianle solas conchas, y no hauian de parar en el sacrificio, sino ofrecerlo de paso.

[Ch-8:6] la sesta era un manantial llamado, orocotopuquiu, que estaua en carmenga, al qual se dauan conchas molidas.

[Ch-8:7] la setima se decia, sucanca, era un cerro por donde viene la acequia de Chinchero, en que hauia dos mojones por señal que quando llegaua alli el sol, hauian de començar a sembrar el maiz. el sacrificio que alli se hacia se dirigia al sol, pidiendole que llegase alli a tiempo que fuese buena sazon para sembrar, y sacrificauanle carneros, ropa, y cordelillos pequenos de oro, y plata.

[Ch-8:8] la otaua Guaca era una casa dicha. Mamararoy, en que eran veneradas ciertas piedras que decian fueron mugeres de Ticci Viracocha, y que andando de noche se hauian vuelto piedras, y que hallandolas en aquel lugar les hicieron aquel templo.

[Ch-8:9] la nouena Guaca se decia, Vrcoscalla, era el lugar donde perdian de vista la ciudad del cuzco los que cami /f. 229/ nauan a chinchaysuyu.

[Ch-8:10] la decima Guaca se decia, Catachillay, es una fuente que esta en el primer llano que abaja al camino de chinchaysuyu.

[Ch-8:11] la vndecima era otra fuente junto a la de arriba, que se dice, Aspadquiri, al qual mando sacrificar inca yupanqui, porque dijo que su agua quitaua el cansancio.

[Ch-8:12] la duodecima era otra fuente llamada, Poroypuquiu, que esta junto al molino que fue de Juan Julio [de Hojeda], ofrecianle conchas mui molidas.

[Ch-8:13] la postrera Guaca deste ceque se decia, Collanasayba, era un mojon que esta en un cerro al principio de siellabamba por fin, y termino de las Guacas deste ceque.

[Ch-9:0] el noueno, y ultimo ceque desde dicho camino de Chinchaysuyu se llamaua capac, y tenia doce guacas.

[Ch-9:1] la primera era una fuente dicha, Aypanospacha, que estaua en la calle de Pedro Alonso Carrasco.

[Ch-9:2] la segunda era una casa pequena que estaua en Piccho, heredad que aora es de la compañia de Jesus, en la qual mando Huayna capac hiciesen sacrificio porque solia dormir alli su madre Mama ocllo.

[Ch-9:3] la tercera era un cerro llamado Quinoacalla, que esta en Carmenga, a donde se estatuyo que en la fiesta del Raymi reposasen los orejones.

[Ch-9:4] la quarta Guaca era una fuente llamada Pomacucho, que estaua algo apartada deste ceque, ofrecianle conchas. /f. 229 vta./.

[Ch-9:5] la quinta se decia, vicaribi; era una sepultura bien labrada que estaua en Piccho, que fue de un señor principal asi llamado del Aylo de Maras.

[Ch-9:6] la sesta Guaca era una piedra llamada, Apuyauira, que estaua sobre el cerro de Picho [Piccho]; tenian creydo que era uno de aquellos que salieron de la tierra con Huanaacauri, y que despues de hauer viuido mucho tiempo se subio alli, y se voluio piedra; a la qual yuan a adorar todos los Aylos en la fiesta del Raymi.

[Ch-9:7] la setima era un llano dicho, cutirsaspampa, en que alcanço el inca cierta vitoria, y por solo esto fue este lugar hecho adoratorio.

[Ch-9:8] la otaua era otro llano cerca deste, llamado, Queachili, el qual esta entre dos cerros a manera de puerta, en que se acabo de conseguir la vitoria dicha, y por eso era venerado.

[Ch-9:9] la nouena Guaca se decia, Quishuarpuquiu, era un manantial en que decian hauer beuido la gente del inca acabada la batalla de arriba.

[Ch-9:10] la decima se llamaua, yuyotuyro, eran cinco piedras juntas, que estauan junto al cerro de arriba.

[Ch-9:11] la undecima era una piedra dicha, Pillolliri, que quantan los indios hauer saltado de otro cerro a aquel que se llama asi, y por esta imaginación que tubieron la adoraron.

[Ch-9:12] la duodecima, y postrera Guaca desde ceque era una fuente llamada Totorgoaylla; aqui se acauauan las /f. 230/ Guacas de los nueue ceques del camino de chinchaysuyu, que por todas venian a ser ochenta y cinco.

cap. 14. de los adoratorios, y Guacas que hauia en el camino de Antisuyu.

Tenia el camino de Antisuyu nueue ceques, y en ellos setenta y ocho Guacas por este orden.

[An-1:0] el primer ceque se llamaua, Collana, y estaua a cargo del Aylo de cubcu [çubçu] pañaca ayllu;

[An-1:1] la primera Guaca del se decia, chiquinapampa; era un cercado que estaua junto al templo del sol, en el qual se hacia el sacrificio por la salud uniuersal de los indios.

[An-1:2] la segunda Guaca se decia, Turuca, era una piedra casi redonda que estaua junto al dicho templo del sol en una ventana, la qual decian que eran Guauque de Ticci viracocha; haciasese sacrificio uniuersal por todas las necesidades que ocurrian.

[An-1:3] la tercera Guaca era una piedra llamada chiripacha, que estaua en el prin-

cipio del camino de collasuyu; ofrecíanle quantos pasauan por el dicho camino, por que les sucediese bien el viage.

[An-1:4] la quarta se decia, Aurviturco, era una cueba grande que esta la quebrada abajo de Patallacta; de la qual tenian por opinion que hauian nacido los indios del pueblo de Goalla; el sacrificio era rociarla con sangre de llamas, que son los carneros de la tierra. /f. 230 vta./

[An-1:5] la quinta era una fuente llamada, Pacha, que esta en la quebrada de Patallacta, en que el inca se lauaua cierto tiempo.

[An-1:6] la sesta era otra fuente dicha, corcorchaca, que esta en la misma quebrada que la sobredicha; ofrecíanle conchas mui molidas.

[An-1:7] la setima Guaca se decia, Amaramarcaguaci; esta era casa de Amaro Tupa inca, que estaua en el camino de los Andes.

[An-1:8] la otaua Guaca tenia por nombre, Tipepuquiu [*sic*; debe decir Tinpuc puquiu], era una fuente que esta cerca de Tambomachay; llamase asi porque mana de modo que hierue el agua.

[An-1:9] la nouena se llamaua, Tambomachay, era una casa de inca yupanqui, donde se hospedaua quando yua a caza; estaua puesta en un cerro cerca del camino de los Andes: sacrificauanle de todo excepto niños.

[An-1:10] la decima Guaca se decia, Quinoapuquiu, era una fuente cabe Tambomachay que se compone de dos manantiales; hacianse sacrificio universal, fuera de niños.

[An-1:11] la postrera Guaca deste ceque se decia, Quiscourco; era una piedra redonda no mui grande, que seruia de termino, y mojon destas Guacas.

[An-2:0] el segundo ceque del dicho camino de Antisuyu se decia Payan, y tenia diez Guacas.

[An-2:1] la primera era un lugar llamado, Vilcacona; donde se edifico la casa /f. 231/ que fue de don Juan de Salas: a este adoratorio lleuauan en cierto tiempo del año todas las Guacas, e idolos de la ciudad del Cuzco, y alli juntas les sacrificauan, y luego las voluian a sus lugares: era Guaca mui solenne; ofrecíanle cestos mui pequeños de coca.

[An-2:2] la segunda Guaca deste ceque se llamaua, Pachatosa, era una piedra grande que estaua junto a la casa de [Diego] Cayo; quemauase encima della el sacrificio, y decian que lo comia.

[An-2:3] la tercera Guaca se decia, chusacachi, es un cerro grande camino de los Andes, encima del qual estauan ciertas piedras que eran adoradas.

[An-2:4] la quarta se llamaua, Curovilca, era una cantera de donde sacauan piedra: sacrificauanle por que no se acabase, ni se cayesen los edificios que della se hacian.

[An-2:5] la quinta Guaca era llamada, sunchupuquiu, era un adoratorio que estaua junto a la ladera de un cerro asi llamado, ofrecíanle carneros, y ropa.

[An-2:6] la sesta era un manantial dicho, Aucapirqui, que esta en un llano cerca del dicho camino.

[An-2:7] la setima se llamaua, Caynaconga, era un descansadero del inca, que estaua en un llano cerca de Tambomachay.

[An-2:8] la otaua Guaca se decia, Puquiu, era una fuente que esta de ese cabo de Tambomachay; ofrecíanle carneros, ropa, y conchas [*sic*; conchas].

[An-2:9] la nouena se llamaua, Cascasayba; eran ciertas /f. 231 vta./ piedras que estauan en el cerro Quisco: era Guaca principal, y tenia cierto origen largo que los indios quantan; ofrecíanle de todas las cosas, y tambien niños.

[An-2:10] la decima se llamaua, Macaycalla, es un llano entre dos cerros donde se pierde de vista lo que esta destotra parte, y se descubre la otra de adelante, y por sola esta

raçon lo adorauan.

[An-3:0] el tercero Ceque se llamaua Cayao, y tenia diez Guacas.

[An-3:1] la primera era una puente dicha, Guarupuncu, que pasaua del templo del sol a una plaça que llamauan de peces [i.e., Francisco Peces]: sacrificauanle por muchas razones que ellos dauan, y en especial por pasar por ella los sacrificios que se ofrecian en la coronacion del Rey.

[An-3:2] la segunda Guaca era una pared que estaua junto a la chacara de [Hernando] Bachicao, que tenia una barriga hacia fuera, cuyo origen decian hauer sido que pasando por alli el inca hauia salido a hacerle reuerencia; y desde entonces la adorauan ofrendandole conchas de colores.

[An-3:3] la tercera era una fuente llamada, Ayacho, que esta en la misma chacara, ofrecianle conchas de todos los colores no mui molidas.

[An-3:4] la quarta se decia, chuquimarca, era un templo del sol en el cerro de Mantocalla; en el qual decian que bajaua a dormir el sol muchas veces, por lo qual allende de lo demás le ofrecian niños.

[An-3:5] la quinta Guaca se decia, Mantocallaspa, era una fuente de buen agua, que esta en el cerro sobredicho, donde los indios se bañauan. /f. 232/

[An-3:6] la sesta se decia, Mantocallas [sic], que era un cerro tenido en gran veneracion, en el qual al tiempo de desgranar el maiz hacian ciertos sacrificios; y para ellos ponian en el dicho cerro muchos haces de leña labrada vestidos como hombres, y mugeres; y gran cantidad de maçorcas de maiz hechas de palo, y despues de grandes borracheras quemauan muchos carneros con la leña dicha, y matauan algunos niños.

[An-3:7] la setima Guaca se llamaua, Caripuquiu, era una fuente que esta en la falda del cerro dicho, ofrecianle conchas.

[An-3:8] la otaua se decia, Yuncaypampa, era un llano que esta en el camino de los Andes, y tiene una fonteçuela.

[An-3:9] la nouena Guaca se nombraua, Yuncaycalla [sic; probablemente debe decir Yuncaycalla], es una como puerta donde se ue el llano de chita, y se pierde la vista del cuzco: alli hauia puestas guardas para que ninguno lleuase cosa hurtada: sacrificase por los mercaderes cada vez que pasauan; y rogauan que les sucediese bien en el viage; y era coca el sacrificio ordinario.

[An-3:10] la ultima Guaca deste ceque era una fuente dicha, Vrcomilpo, que esta en el llano grande de chita, ofrecianle solos carneros.

[An-4:0] el quarto ceque deste dicho camino se decia, Collana, era del Aylo, y familia de Aucailli panaca, y tenia siete Guacas.

[An-4:1] la primera se llamaua, cariuco, y era un cerro que esta cerca de Mantocalla; encima del qual hauia ciertas piedras que eran veneradas, y les ofrecian ropa, y /f. 232 vta./ carneros manchados.

[An-4:2] la segunda Guaca se llamaua, chuquiquirao puquiu, era una fuente que nace en una quebrada en la falda del cerro sobredicho; el sacrificio era de carneros, y ropa.

[An-4:3] la tercera Guaca se decia, callachaca, eran ciertas piedras puestas sobre el dicho cerro.

[An-4:4] la quarta era una cantera que esta alli junto llamada, viracocha; en ella hauia una piedra que parecia persona, la qual refieren que cortando de alli piedra para una casa del inca salio asi, y mando el inca que fuese Guaca.

[An-4:5] la quinta se llamaua, Aucanpuquiu, era una fuente que esta cerca de la quebrada de yancacalla [sic; ver An-3:9]

[An-4:6] la sesta Guaca se decia, illansayba, era cierto cerro, encima del cual hauia

unas piedras, a que sacrificauan por la salud de lós que entrauan en la prouincia de los Andes.

[An-4:7] la postrera Guaca deste ceque era una piedra llamada, Maychaguanacauri, hecha a manera del cerro de Huanacauri, que se mando poner en este camino de Antisuyu, y le ofrecian de todo.

[An-5:0] el quinto ceque tenia por nombre, Payan, en que hauia diez Guacas.

[An-5:1] la primera era una piedra llamada, vsno, que estaua en la plaça de Hurin aucaypata; era esta la primera Guaca a quien ofrecian los que se hacian orejones.

[An-5:2] la segunda Guaca era el manantial llamado, cachipuquiu, que esta en las salinas, de que se hace mucha /f. 233/ y mui fina sal; ofrecianle de todo, excepto niños.

[An-5:3] la tercera se decia, subaraura, era una piedra redonda que estaua en el pueblo de yaconora, y era adoratorio mui antiguo.

[An-5:4] la quarta era una fuente dicha, Pachayaconora, que estaua en el dicho pueblo de yaconora; ofrecianle solo conchas, unas enteras, y otras partidas.

[An-5:5] la quinta Guaca se decia, Oyaraypuquiu, era una fonteçuela que esta algo mas arriua; ofrecianle conchas de todos colores conforme a los tiempos.

[An-5:6] la sesta era otra fuente llamada, Arosayapuquiu, que esta en Callachaca; ofrecianle solo conchas.

[An-5:7] la setima se decia, Aquarsayba, era Guaca de gran veneración; y tenian por opinion que qualquier cosa que le ofrecian la recibian todas las Guacas.

[An-5:8] la otaua era una manantial llamado, susumarca, que esta en Callachaca, y le ofrecian lo ordinario.

[An-5:9] la nouena se decia, Rondoya, eran tres piedras que estauan en el cerro asi llamado; pusolas alli el inca Pachacutic, y mando las adorasen.

[An-5:10] la decima, y ultima Guaca deste ceque era otra piedra llamada, Poma vrco, que estaua puesta por fin, y termino de las Guacas deste ceque.

[An-6:0] el sexto ceque se llamaua, Cayao, y en el hauia siete Guacas.

[An-6:1] la primera se decia, Auriuaca, era como un portal, o ramada, que estaua junto al templo del sol, donde se ponía el inca, y los señores. /f. 233 vta./

[An-6:2] la segunda Guaca era una piedra corba llamada, Comovilca, que estaua caue Callachaca, ofrecianle solas conchas.

[An-6:3] la tercera se llamaua Chuquicancha, es un cerro mui conocido, el qual tubieron que era casa del sol: hacian en el mui solenne sacrificio para alegrar al sol.

[An-6:4] la quarta era una piedra pequeña dicha, Sanotuiron, la qual estaua sobre un cerillo: ofrecianle por la salud del Principe que hauia de heredar el reyno: y quando lo hacian orejon, ofrecian a esta Guaca un solenne sacrificio.

[An-6:5] la quinta se decia viracochapuquiu, era una fuente que esta en un llano camino de chita.

[An-6:6] la sesta era una casa dicha, Pomamarca, la qual estaua en el dicho llano. en ella se guardaua el cuerpo de la muger de inca yupanqui, y ofrecianse niños con todo lo demás.

[An-6:7] la setima se decia, curauacaja; es un altozano camino de Chita, donde se pierde de vista la ciudad; y estaua señalado por fin y mojon de las Guacas deste Ceque. Tenían allí un leon muerto, y contauan su origen que es largo.

[An-7:0] en el setimo Ceque llamado yaconora [sic], hauia otras siete Guacas.



[An-7:1] la primera se decia, Ayllipampa, era un llano donde esta la chacara que fue de [ Alonso de ] Mesa: decian que era la diosa tierra llamada, Pachamama; y ofrecianle ropa de muger pequeña.

[An-7:2] la segunda Guaca era una fonteçuela junto a esta chacara llamada, Guamantanta; ofreciase en ella lo rodinario. /f. 234/

[An-7:3] la tercera era otra fuente nombrada, Pacaypuquiu, que esta un poco mas abajo de la sobredicha: ofrecianle conchas molidas.

[An-7:4] la quarta era una plaça grande llamada, colcapampa, dónde se hiço la parroquia de los Martires; al cabo de la qual estaua una piedra, que era idolo principal, a quien se ofrecian niños con lo demas.

[An-7:5] la quinta Guaca se decia, Cuillorpuquiu, era un manantial pequeño, que esta mas abajo; ofrecianle solo conchas.

[An-7:6] la sesta se llamaua, Vnugalpa, esta era una piedra que estaua en Chuquicancha; la cual quantan que sacando piedra la hallaron como en figura humana; y desde alli por cosa notable la adoraron.

[An-7:7] la setima, y ultima era una fuente llamada, Cucacache, a donde se hacen unas salinas pequeñas.

[An-8:0] el otauo ceque se decia, Ayarmaca, el qual tenia once Huacas.

[An-8:1] la primera era un manantial dicho, Sacasaylla puquiu, que esta junto al molino de Pedro Alonso. [tachado: carrasco] ofrecianle solo conchas.

[An-8:2] la segunda Guaca era otro manantial llamado, Pirquipuquiu, que esta en una quebrada mas abajo; ofrecianle corderillos pequeños hechos de plata.

[An-8:3] la tercera se llamaua, cuipanamaro; eran unas piedras junto a este manantial; y eran tenidas por Guaca principal. ofrecianle ropa pequeña y corderillos hechos de conchas.

[An-8:4] la quarta era un manantial dicho, Auacospuquiu, ofrecianle solo conchas. /f. 234 vta./

[An-8:5] la quinta se decia, Sabaraura, eran tres piedras que estauan en el pueblo de larapa.

[An-8:6] la sesta se llamaua, Vrcopuquiu, y era una piedra esquinada que estaua a un rincon del dicho pueblo: tenianla por Guaca de autoridad, y ofrecianle ropa de muger pequeña, y pedaçuelos de oro.

[An-8:7] la setima era una fuente dicha, Pilcopuquiu, que estaua cerca del pueblo de Corcora; ofreciansele conchas, y ropa de muger pequeña.

[An-8:8] la otaua se llamaua, Cuipan; eran seis piedras que estauan juntas en el cerro asi llamado: ofrecian a esta Guaca solo conchas coloradas por la salud del Rey.

[An-8:9] la nona era un manantial que llamauan, chora, el qual estaua cabe Andamacha: ofrecianle conchas molidas, y pedaçuelos pequeños de oro.

[An-8:10] la decima se decia, Picas, era una pedreçuela pequeña que estaua en un cerro encima de larapa, a la qual tenian por abogada contra el graniço: ofrecianle demas de lo ordinario pedaçuelos de oro pequeños, y redondos.

[An-8:11] la undecima, y ultima Guaca deste ceque se llamaua, Pilcourco, era otra piedra a quien hacian gran veneracion, la qual estaua en un cerro grande cerca de larapa. quando hauia inca nuevo le sacrificauan demas de lo ordinario una muchacha de doce años abajo.

[An-9:0] el postrero ceque deste camino de Antisuyu se decia Cayao, era del Ayllu, y parcialidad de Cari; y tenia las cinco /f. 235/ Guacas siguientes.

[An-9:1] la primera se decia, lampapuquiu, era una fuente que estaua en [tachado: vndamarca] Vndamacha [sic; debe decir Andamacha] sacrificauane conchas de dos colores, amarillas, y coloradas.

[An-9:2] la segunda Guaca era otra fuente llamada, Suramapuquiu, que estaua en una quebrada en Acoyapuncu; ofrecianle no mas que conchas.

[An-9:3] la tercera se decia, Corcorpuquiu, era otro manantial que esta en la puna encima de la angostura [nombre español de Acoyapuncu].

[An-9:4] la quarta Guaca eran unas piedras llamadas, churucana, que estauan encima de un cerro mas abajo.

[An-9:5] la quinta, y ultima deste ceque, y camino se decia, Ataguanacauri, eran ciertas piedras puestas junto a un cerro; era adoratorio antiguo, y ofreciesele lo ordinario.

#### cap. 15. de los ceques, y Guacas del camino de collasuyu.

Hauia en este tercero camino nueue ceques, y en ellos ochenta y cinco adoratorios, o Guacas.

[Co-1:0] el primer ceque se decia cayao; y tenia quenta con el la familia de Aguini ayllu: y comprehendia nueue Guacas. .

[Co-1:1] la primera se nombraua, Pururauca; estaua donde fue despues la casa de Manso Serra [Mancio Serra de Leguizamo]; esta era una ventana que salia a la calle, y en ella estaua una piedra de los Pururaucas: ofrecianle lo ordinario, excepto niños.

[Co-1:2] la segunda se decia, Mudcapuquiu, era una fonte /f. 235 vta./ çuela, que sale debajo de las casas que fueron de Anton Ruiz; ofrecianle solo conchas.

[Co-1:3] la tercera Guaca se decia, churucana, es un cerro pequeño, y redondo, que está junto a san lazaro, encima del qual estauan tres piedras tenidas por idolos: ofreciaseles lo ordinario, y tambien niños para efecto que el sol no perdiese sus fuerças.

[Co-1:4] la quarta era un llano dicho, caribamba, que esta en el pueblo de cacra; sacrificauansele de ordinario niños.

[Co-1:5] la quinta se decia, Mícaya puquiu, es una fuente que esta en la ladera del cerro de Guanacauri.

[Co-1:6] la sesta se llamaua, Atpitan; eran ciertas piedras que estauan en una quebrada que fueron hombres hijos de aquel cerro, y que en cierta desgracia que les acacio se tomaron piedras.

[Co-1:7] la setima, Guamansau; era una piedra grande, que estaua encima de un cerro junto a la angostura. A esta Guaca sacrificauan todas las familias por las fuerças del inca, y ofrecianle ropa pequeña, oro, y plata.

[Co-1:8] la otaua; Guayra, es una quebrada de la angostura, a donde contauan que se metia el viento; hacianle sacrificio quando soplauan recios vientos.

[Co-1:9] la nona, y ultima deste ceque se decia, Mayu, es un rio que corre por la angostura: sacrificauane en /f. 236/ ciertos tiempos del año en agradecimiento porque venia por la ciudad del Cuzco.

[Co-2:0] el segundo ceque deste camino se llamaua Payan, estaua a cargo del ayllu de Haguayni, y tenia ocho guacas.

[Co-2:1] la primera era un llano dicho, limapampa, donde se hiço la chacara de diego Gil: hacian aqui la fiesta quando cogian el maiz para que durase y no se pudriese.

[Co-2:2] la segunda Guaca se decia, Raquiancalla, es un cerrillo que esta en aquella chacara; en el qual estauan muchos idolos de todos quatro suyus. Haciae aqui una celebre fiesta que duraua diez dias, y ofreciasse lo ordinario.

[Co-2:3] la tercera se llamaua, sausero, es una chacara de los decendientes [sic] de Paullu inca; a la qual en tiempo de sembrar yua el mismo Rey, y araua un poco. lo que se cogia della era para sacrificios del sol. el dia que el inca yua a esto era solenne fiesta de todos los señores del Cuzco: hacian a este llano grandes sacrificios, especialmente de plata, oro, y niños.

[Co-2:4] la quarta era una chacara que se decia, Omatalispacha, que despues fue de francisco Moreno; adorauan a una fuente que esta en medio della.

[Co-2:5] la quinta era un llano dicho, Oscollo, que fue de Garcilaso; ofrecianle lo ordinario.

[Co-2:6] la sesta se nombraua, Tuino vrco, eran tres piedras que estauan en un rincón del pueblo de Caca. /f. 236 vta./

[Co-2:7] la setima era un manantial por nombre, Palpancay puquiu, que esta en un cerro junto a Caca, y solo le ofrecian conchas mui molidas.

[Co-2:8] la otaua, y postrera Guaca deste Ceque se decia, collocalla, es una quebrada, donde estaua un padron junto al camino para los ofrecimientos.

[Co-3:0] el tercero ceque tenia por nombre, collana, y en el hauia nueue Guacas.

[Co-3:1] la primera se llamaua, Tampucancha; era parte de la casa de Manso Sierra [sic; ver Co-1:1], en que hauia tres piedras adoradas por idolos.

[Co-3:2] la segunda Guaca era una piedra llamada, Pampasona, que estaua junto a la sobredicha casa: ofrecianle solo conchas molidas.

[Co-3:3] la tercera era una fuente nombrada, Pirpoyopacha, que esta en la chacara de diego Maldonado, en la qual se lauauan los incas ciertos dias.

[Co-3:4] la quarta se llamaua, Guanipata; era una chacara mas abajo, donde estaua un paredon, que decian hauia hecho alli el sol. sacrificauanle niños, y todo lo demas.

[Co-3:5] la quinta se nombraua, Anaypampa, era una chacara de la coya Mama ocllo.

[Co-3:6] la sesta se decia, suriguaylla; era una fuente que nacia en un llano asi llamado: ofrecianle conchas molidas.

[Co-3:7] la setima, sinopampa [sic; debe decir Sañopampa], eran tres piedras redondas que estauan en un llano en medio del pueblo de sano [Saño]; /f. 237/ sacrificauanle niños.

[Co-3:8] la otaua, Sanopuquiu [Sañopuquiu], era cierta fuente que estaua en una quebrada del dicho pueblo: ofrecianle carneros y conchas.

[Co-3:9] la nouena, y ultima Guaca deste ceque era un cerrillo llamado, llulpacturo, que esta frontero de la angostura; el qual estaua diputado para ofrecer en el al Ticci viracocha. Sacrificauanse aqui mas cantidad de niños que en otra parte: asi mismo le ofrecian niños hechos de oro, y plata, y ropa pequena; y era sacrificio ordinario de los incas.

[Co-4:0] el quarto Ceque deste dicho camino se decia, Cayao, y era del ayllu de Apu mayta; y tenia diez Guacas.

[Co-4:1] A la primera llamauan, Pomapacha, era una fuente donde se bañauan los incas con una casa junto a ella, en que se recogian en saliendo del baño; estaua donde fueron despues las casas de [Cristóbal de ] Sotelo.

[Co-4:2] la segunda Guaca se llamaua, Taucaray, era una sepultura que estaua en la chacara de diego Maldonado, donde tenian creydo que se juntauan en cierto tiempo todos los muertos.

[Co-4:3] la tercera era una fuente dicha, Quispiquilla, que esta en la dicha heredad de diego Maldonado.

[Co-4:4] la quarta era un cerro por nombre, Cuipan, que esta destotra parte de Guanacauri; encima del qual estauan cinco piedras tenidas por Guacas; sacrificauanlas todas las cosas especialmente niños. /f. 237 vta./

[Co-4:5] la quinta se decia, Ayavillay, esta era una sepultura donde se enterrauan los señores del ayllu deste nombre.

[Co-4:6] la sesta se llamaua del mismo nombre que la de arriua, eran ciertas piedras juntas puestas en un cerro que esta en frente de Cakra.

[Co-4:7] la setima se decia, Raurao quiran, es un cerro grande que adorauan por su grandeça, y por ser señalado.

[Co-4:8] la otaua, Guancarcalla, es una quebrada como puerta que esta junto al cerro de arriba: estaua dedicada al sol, y ofrecianle niños en ciertas fiestas que allí hacian.

[Co-4:9] la nouena Guaca es un cerro grande llamado, sinayba, que esta destotro cabo de Quispicanche.

[Co-4:10] la decima, y ultima se decia, sumeurco, es un cerro que tenian puesto por limite de las Guacas deste Ceque; esta junto a el de arriba, y ofrecianle conchas.

[Co-5:0] el quinto ceque se llamaua, Payan, y tenia diez Guacas.

[Co-5:1] A la primera nombrauan, catonge, era una piedra que estaua cabe la casa de Juan Sona: adorauanla como a Guaca principal, y ofrecianle de todo particularmente figuras de hombres, y mujeres pequeñas de oro, y plata.

[Co-5:2] la segunda era una fuente llamada, Membilla puquiu; de donde bebian los del pueblo de Membilla; ofrecianle solo conchas partidas.

[Co-5:3] la tercera se decia, Quintiamaro, eran ciertas piedras redondas que estauan en el pueblo de Quijalla. /f. 238/

[Co-5:4] la quarta se decia, cicacalla, eran dos piedras que estauan en el mismo pueblo de arriba; ofreciansele conchas pequeñas, y ropa quemada.

[Co-5:5] la quinta Guaca se nombraua, Ancasamaro; eran cinco piedras que estauan en el mismo pueblo.

[Co-5:6] la sesta, Tocacaray, era un cerro que esta frontero de Quijalla; hauia en el tres piedras veneradas; sacrificauanles niños.

[Co-5:7] la setima era una fuente dicha, Mascaguaylla, que esta en el camino de Guanacauri.

[Co-5:8] la otaua se llamaua, intipampa, era un llano junto a Cakra; en medio del qual estauan tres piedras, era adoratorio principal, en que se sacrificauan niños.

[Co-5:9] la nouena era otro llano dicho, Rondao, que esta junto al camino Real de collasuyu frontero de cakra.

[Co-5:10] la decima, y ultima era un cerro pequeño llamado, Omotourco, que esta en frente de Quispicanche en la puna, o paramo: encima del estauan tres piedras, a las cuales ofrecian sacrificios.

[Co-6:0] Al sexto Ceque llamauan, Collana; y hauia en el diez Guacas.

[Co-6:1] la primera era un buhio dicho, Tampucanacha, que estaua en el sitio de la casa de Manso Sierra [sic: ver Co-1:1], el qual fue morada de Manco capac inca; ofrecianle lo ordinario excepto niños.

[Co-6:2] la segunda Guaca se llamaua, Mamacolca, eran ciertas piedras que estauan en el pueblo de Membilla. /f. 238 vta./

[Co-6:3] la tercera era una casa dicha, Acoyguaci, que estaua en Membilla, en la qual se guardaua el cuerpo del inca cinchi roca.

[Co-6:4] la quarta se decia, Quirarcoma, era una piedra grande con quatro pequeñas, que estauan en el llano de Quicalla [Quiçalla].

[Co-6:5] la quinta se llamaua, Viracochacancha; eran cinco piedras que estauan en el pueblo de Quijalla.

[Co-6:6] la sesta se decia, Cuipan, y eran tres piedras puestas en el llano de Quicalla [Quiçalla].

[Co-6:7] la setima se llamaua, Huanacauri; la qual era de los mas principales adoratorios de todo el reyno; el mas antiguo que tenian los incas despues de la ventana [cueva] de Pacaritampu, y donde mas sacrificios se hicieron. esta es un cerro que dista del Cuzcô como dos leguas y media por este camino en que vamos de collasuyu: en el qual dicen que uno de los hermanos del primer inca se voluio piedra por razones que ellos dan: y tenian guardada la dicha piedra, la qual era mediana, sin figura, y algo ahusada. estubo encima del dicho cerro hasta la venida de los españoles, y hacianle muchas fiestas. Mas luego que llegaron los españoles, aunque sacaron desde adoratorio mucha suma de oro, y plata, no repararon en el idolo por ser, como he dicho, una piedra tosca; con que tubieron lugar los indios de esconderla: hasta que vuelto de chile Paulu inca le hiço casa junto a la suya. y desde entonces se hiço alli la fiesta del Raymi, hasta que los cristianos la descubrieron, y sacaron de su poder. hallose con ella cantidad de ofrendas, ropa /f. 239/ pequeña de idolillos, y gran copia de oregeras para los mancebos que se armauan caualleros. lleuauan este idolo a la guerra mui de ordinario, particularmente quando yua el Rey en persona: y Guayna capa lo lleuo a Quito, de donde lo tornaron a traer con su cuerpo. Porque tenian entendido los incas que hauia sido gran parte en sus vitorias. Ponianlo para la fiesta del Raymi ricamente vestido, y adornado de muchas plumas encima del dicho cerro de Huanacauri.

[Co-6:8] la otaua Guaca era una fuente llamada, Micaypuquiui, en el camino de Tambo.

[Co-6:9] la nouena se decia, Quiquijana, es un cerrillo pequeño, donde estauan tres piedras; ofrecianles solo conchas, y ropa pequeña.

[Co-6:10] la postrera Guaca deste ceque era una fonteçuela llamada, Quizquipuquiui, que estaua en un llano cabe Caca.

[Co-7:0] el setimo ceque tenia por nombre, Cayao, y hauia en el ocho de Guacas a cargo del ayllu de Vsca mayta.

[Co-7:1] la primera se llamaua, Santocollo; era un llano mas abajo de la chacara de francisco Moreno: ofrecianle ropa mui fina, y pintada.

[Co-7:2] la segunda Guaca era una piedra dicha, Cotacalla, que estaua en el camino Real cerca del pueblo de Quicalla [Quiçalla], la qual era de los Pururaucas.

[Co-7:3] la tercera era otra piedra llamada, Chachaquiray, que estaua no lejos de la de arriba. /f. 239 vta./

[Co-7:4] la quarta era un llano que llamauan, Vircaypay, donde se poblaron despues los indios chachapoyas.

[Co-7:5] la quinta se decia, Matoro, es una ladera cerca de Guanacauri, donde hauia unos edificios antiguos, que quentan que la primera jornada donde durmieron los que salieron de Guanacauri despues del diluio; y en raçon desto refieren otros disparates.

[Co-7:6] la sesta es una fuente llamada, Vilcaraypuquiui, que esta cabe la dicha cuenta, a donde dicen que bebieron los que partieron de Guanacauri.

[Co-7:7] la setima es un llano grande cerca de Guanacauri llamado, Vsqa.

[Co-7:8] la otaua, y ultima deste ceque era una fuente llamada, Guamancapuquiui, que esta en una quebrada.

[Co-8:0] el otauo ceque se decia, Payan, y tenia ocho Guacas.

[Co-8:1] la primera era una carcel llamada, sancacancha, que hizo Mayta capac, la qual estaua en el solar que fue de [Juan de] figueroa.

[Co-8:2] la segunda Guaca era una chacara dicha, Guanchapacha, que fue despues de diego Maldonado; ofreciase de todo, excepto niños.

[Co-8:3] la tercera se decia, Mudca, era un pilar de piedra que estaua en un cerrillo cerca de Membilla; ofrecianle solo conchas molidas.

[Co-8:4] la quarta era un cerrillo llamado, Chuquimarca, que esta junto a Guanacauri; ofrecianle conchas molidas /f. 240/

[Co-8:5] la quinta se decia, Cuicosa; eran tres piedras redondas que estauan en un cerro llamado asi junto a Guanacauri.

[Co-8:6] la sesta era cierta fuente llamada, coapapuquiu, que esta junto al mismo cerro de Guanacauri.

[Co-8:7] la setima era otra fuente dicha, Puquin [*sic*; posiblemente debe decir Puquiu], junto a la de arriba.

[Co-8:8] la postrera Guaca deste ceque era una quebrada, que esta junto a Guanacauri; ofreciase en ella todo lo que sobraua cumplido con las demas deste dicho ceque.

[Co-9:0] el noueno, y ultimo ceque deste camino que traemos se llamaua, collana, y tenia trece Guacas.

[Co-9:1] la primera era un asiento llamado, Tampucancha, donde decian que solia sentarse Mayta capac; y que sentado aqui concerto de dar la batalla a los Acabicas [*sic*; Alcabiças]: y porque en ella los vencio, tuuieron el dicho asiento por lugar de veneracion, el qual estaua junto al templo del sol.

[Co-9:2] la segunda Guaca se decia, Tancarvilca, era una piedra pequeña, y redonda que estaua en el solar que fue de don Antonio [*Pereira*]; decian ser de los Pururaucas.

[Co-9:3] la tercera era un llano dicho, Pactaguañui; que fue de Alonso de Toro: era lugar mui venerado, sacrificauanle para ser librados de muerte repentina.

[Co-9:4] la quinta [*sic*; quarta] se decia, Quicapuquiu; es un manantial que esta mas aca de Membilla. ofrecianle conchas molidas.

[Co-9:5] la quinta se nombraua, Tampuvilca, era un /f. 240 vta./ cerro redondo que esta junto a Membilla, encima del qual estauan cinco piedras, que quantan hauer aparecido alli, y por eso las venerauan: ofrecianles lo ordinario, especialmente cestos de coca quemados.

[Co-9:6] la sesta se llamaua, chacapa, es un llano de aquel cabo de Membilla; ofrecianle conchas molidas.

[Co-9:7] la setima era dicha, Chinchaypuquiu, es una fuente que estaua en un pueblo deste nombre.

[Co-9:8] la otaua, Guarmichaca puquiu, es otra fuente que esta mas arriba en una quebrada junto a Guanacauri.

[Co-9:9] la nouena, cupaychangiri puquiu; era otra fuente junto a la de arriba; y le ofrecian solo conchas.

[Co-9:10] la decima, Quillo; eran cinco piedras puestas encima de un cerro deste nombre cerca de Guanacauri.

[Co-9:11] la undecima Guaca se decia, cachaocachiri; eran tres piedras que estauan en otro cerrillo llamado asi; era adoratorio antiguo, en el qual, y en el de arriba se sacrificauan niños.

[Co-9:12] la duodecima era una piedra grande llamada Quiropiray, que estaua encima del cerro deste nombre; decian ser de los Pururaucas.

[Co-9:13] la postrera Guaca deste camino era un cerro llamado, Puncu, a donde ofrecian lo que sobraua de las Guacas deste ceque. /f. 241/

cap. 16. de los ceques, y Guacas del camino de Cuntisuyu.

el camino de Cuntisuyu, que nosotros llamamos condesuyu, tenia catorce Ceques, y ochenta Guacas como aqui van puestas.

[Cu-1:0] Al primer ceque llamauan, Anaguarque, y tenia quince Guacas.

[Cu-1:1] la primera era una piedra dicha, Sabaraura, que estaua donde aora es el mirador de Santo domingo; la qual tenian creydo era un principal de los Pururaucas.

[Cu-1:2] la segunda Guaca era otra piedra como esta llamada, Quingil, que estaua en una pared junto a Coricancha.

[Cu-1:3] la tercera se decia, Poma chupa (suena cola de leon:) era un llano que estaua en el barrio así llamado; y desde alli se ofrecia a aquellos dos riachuelos que por alli corren.

[Cu-1:4] la quarta se nombraua, Vxi, era el camino que va a Tampu; sacrificauase al principio del por ciertas causas que los indios dan.

[Cu-1:5] la quinta, Guaman, es una quebrada donde estaua una piedra pequeña redonda, que era idolo.

[Cu-1:6] la sesta, curipoxapuqui, era otra quebrada junto a la de arriba en el camino de Membilla: ofrecianle lo ordinario y niños en ciertos días.

[Cu-1:7] la setima, Anaguarque, era un cerro grande que esta junto a Guanacauri, donde hauia muchos idolos, que cada uno tenia su origen, e historia; sacrificauanse de ordinario niños.

[Cu-1:8] la otava, Chataguarque, era cierta piedra pequeña /f. 241 vta./ que estaua en un cerrillo junto a esotro.

[Cu-1:9] la nouena, Achatarque puqui, era una fuente junto al cerro de arriba; ofrecianle no mas de ropa, y conchas.

[Cu-1:10] la decima, Anahuarque guaman; era una piedra que estaua en un cerro junto a el de arriba; ofrecianle niños.

[Cu-1:11] la undecima guaca era una fuente llamada, Yamarpuqui, la qual estaua en una quebrada en la falda del cerro de arriba.

[Cu-1:12] la duodecima era otra fuente dicha, chicapuqui, que sale cerca de la de arriba.

[Cu-1:13] la decimatercia se decia, incaroca, era una cueba que estaua mas adelante de las fuentes sobredichas, y era adoratorio principal; ofrecianle niños.

[Cu-1:14] la decimaquarta era cierta piedra llamada, Puntuguanca, que estaua encima de un cerro deste nombre cerca del cerro de Anaguarque.

[Cu-1:15] la postrera Guaca se decia, Quiguan, eran tres piedras que estauan en un porteçuelo camino de Pomacancha.

[Cu-2:0] el segundo ceque deste dicho camino de cuntisuyu era del Ayllu de Quisco, llamauase cayao, y tenia quatro Guacas.

[Cu-2:1] la primera era un llano grande dicho, Cotocari, que después fue chacara de [Antonio] Altamirano.

[Cu-2:2] la segunda se decia, Pillo lluri, era una quebrada camino de Tambo, en que hauia una piedra mediana, y larga tenida en veneración. /f. 242/

[Cu-2:3] la tercera, Paylla llanto, era cierta cueba, en la qual tenian creydo que se entro una señora deste nombre madre de un gran señor por nombre Apu curimaya; la qual nunca mas parecio.

[Cu-2:4] la quarta se decia, Rauaraya, es un cerro pequeño donde los indios acauauan de correr la fiesta del Raymi, y aqui se daua cierto castigo a los que no hauian corrido bien.

[Cu-3:0] el tercero Ceque se nombraua, Payan, y tenia otras quatro Guacas.

[Cu-3:1] la primera era una fuente llamada, chuquimatero, de donde beuen los indios de cayocache.

[Cu-3:2] la segunda se decia, Caquia sabaraura, es un cerro frontero de cayocache, encima del qual estauan cinco piedras tenidas por idolos.

[Cu-3:3] la tercera, cayascas guaman, era una piedra larga que estaua en el pueblo de cayascas;

[Cu-3:4] la quarta, chucuracay puquiu, es una quebrada que esta camino de Tambo, donde se pierde de vista el valle del Cuzco.

[Cu-4:0] Al quarto ceque llamauan, collana, y tenia cinco Guacas.

[Cu-4:1] la primera se decia, Pururauca, era una piedra de aquellas en que decian hauserse conuertido los Pururaucas, la qual estaua en un poyo junto al templo del sol.

[Cu-4:2] la segunda se decia, Amarocti, eran tres piedras que estauan en un poblado llamado Aytocari.

[Cu-4:3] la tercera, Cayaopuquiu, era una fuente que estaua frontero de cayocache en la ladera del rio. /f. 242 vta./

[Cu-4:4] la quarta, Churucana, era cierta piedra grande que estaua en un cerro junto a el de Anaguarque; ofrecianle niños.

[Cu-4:5] la quinta se llamaua, cuipancalla, es una quebrada que esta camino de Tambo, donde echauan lo que sobraua de las ofrendas deste ceque.

[Cu-5:0] el quinto Ceque se decia, cayao, estaua a cargo del Ayllu de chimapanaca, y tenia otras tantas Guacas como el pasado.

[Cu-5:1] A la primera nombrauan, Caritampucancha, era una plaçuela que esta aora dentro del conuento de santo domingo; la qual tenian por opinion que era el primer lugar donde se asento Manco capac en el sitio del cuzco quando salio de Tampu; ofrecianse niños con todo lo demas.

[Cu-5:2] la segunda guaca se decia, Tiucalla, eran diez piedras de los Pururaucas, que estauan en Cayocache.

[Cu-5:3] la tercera, Cayallacta, eran ciertas piedras que estauan en un cerro cabe choco, pueblo que fue de Hernando Pizarro.

[Cu-5:4] la quarta, Churupuquiu, es una fuente que esta encima del dicho pueblo de Choco.

[Cu-5:5] la quinta se decia, Cumpu guanacauri, es un cerro en derecho de choco, encima del qual hauia diez piedras, que tenian creydo hauia embiado alli el cerro de Guanacauri.

[Cu-6:0] el sexto ceque deste mismo camino se llamaua, Payan, y tenia cinco Guacas.

[Cu-6:1] la primera tenia por nombre, Apian: era /f. 243/ una piedra redonda de los Pururaucas, que estaua en el sitio que oy tiene santo domingo.

[Cu-6:2] la segunda Guaca se decia, Guaman, era una piedra que estaua en Cayocache.



[Cu-6:3] la tercera, ocropacha, eran unas piedras de los Pururaucas que estauan en Cayocache.

[Cu-6:4] la quarta, Pachaqupui; era una fuente que esta hacia Pomapampa.

[Cu-6:5] la quinta se decia, intirpucancho, era un buhio que estaua en medio del pueblo de choco; y hauia sido del primer señor del.

[Cu-7:0] el setimo Ceque se llamaua, collana, y tenia otras cinco Guacas.

[Cu-7:1] la primera era una casa pequeña dicha, inticancho, en que tubieron por opinion que habitaron las hermanas del primer inca, que con el salieron de la ventana [cueva] de Pacaritampu; sacrificauanle niños.

[Cu-7:2] la segunda Guaca se llamaua, Rocromuca, era una piedra grande que estaua junto al templo del sol.

[Cu-7:3] la tercera, caruınca cancho, era una casa pequeña que estaua en cayocache, que hauia sido de un gran señor.

[Cu-7:4] la quarta, Sutirma; esta es un cerro, de donde dicen que salio un indio, y que sin tener hijos se voluio a meter en el. /f. 243 vta./

[Cu-7:5] la quinta, cotacotabamba, era un llano entre choco, y cachona, a donde se hacia una fiesta en ciertos dias del año, en la qual se apedreauan.

[Cu-8:0] el otavo Ceque se llamaua la mitad, cayao; y la otra mitad, collana; y todo el tenia quince Guacas.

[Cu-8:1] A la primera nombrauan, Tanancuricota [sic; debe decir Chañan Curi Coca], era una piedra, en que decian que se hauia conuertido una muger que vino con los Pururaucas.

[Cu-8:2] la segunda era una sepultura de un señor principal, llamada, cutimanco; sacrificauanle niños.

[Cu-8:3] la tercera se decia, cauas, era otra sepultura que estaua en cachona.

[Cu-8:4] la quarta se llamaua, e con con puquiu, era una fuente que esta en Cachona.

[Cu-8:5] la quinta, chinchay puquiu, era otra fuente que esta en una ladera de la Puna.

[Cu-8:6] la sesta, Mascata urco, es un cerro donde se pierde la vista del Cuzco por este Ceque.

[Cu-8:7] la setima, cachicalla, es una quebrada entre dos cerros a modo de puerta: no le ofrecian otra cosa que la coca que echauan de la boca los que pasauan.

[Cu-8:8] la otava, Quiacas amaro, eran ciertas piedras que estauan encima de un cerro mas alla de Cayocache.

[Cu-8:9] la nouena, Managuanunca guaci [Managuañunca guaci], era una casa de una de las coyas, o reynas; que estaua en el sitio que aora /f. 244/ tiene el conuento de la Merced.

[Cu-8:10] la decima, cicui, era una sepultura que estaua en la ladera de cachona.

[Cu-8:11] la undecima, cumpi, es un cerro grande que esta camino de Cachona, sobre el qual hauia diez piedras tenidas por idolos.

[Cu-8:12] la duodecima, Pachachiri, es una fuente que esta en la puna de Cachona.

[Cu-8:13] la decimatercia, Pitopuquiu, es otra fonteçuela que estaua junto a la sobredicha.

[Cu-8:14] la decimaquarta, cauadcalla, era una como puerta entre dos cerros, que esta hacia Guacachaca.

[Cu-8:15] la ultima Guaca deste ceque se decia, lluquiriui, es un cerro grande junto

a la quebrada de arriba.

[Cu-9:0] el noueno ceque tenia por nombre, Cayao, y abraçaua tres Guacas.

[Cu-9:1] la primera se decia, Colquemachacuay (suena culebra de plata) es una fuente de buen agua mui conocida, que esta en la falda del cerro de Puquin, junto a la ciudad del Cuzco.

[Cu-9:2] la segunda se llamaua, Micayurco, es un cerro grande, que esta encima de Puquin.

[Cu-9:3] la tercera, chaquira, es un cerro que esta cerca del camino de Alca, encima del qual haui diez piedras tenidas por idolos.

[Cu-10:0] Al decimo Ceque llamauan, Payan; y tenia quatro /f. 244 vta./ Guacas.

[Cu-10:1] la primera era una fuente dicha, Pilcopuquiu, que esta en la guerta de Santo domingo.

[Cu-10:2] la segunda se decia, Puquincancha, era una casa del sol, que estaua encima de cayocache, sacrificauanle niños.

[Cu-10:3] la tercera tenia por nombre, cancha, esta era la cerca de la casa de arriua, donde tambien ofrecian.

[Cu-10:4] la quarta, Viracochaurco, es un cerro que esta encima de Puquin.

[Cu-11:0] el undecimo Ceque se llamaua, collana, y en el haui quatro Guacas.

[Cu-11:1] la primera era una fuente dicha, Matarapacha, que esta camino de cayocache.

[Cu-11:2] la segunda se llamaua, cuchiguayla, es un pequeño llano que esta mas abajo de la dicha fuente.

[Cu-11:3] la tercera, Puquinpuquiu, es una fuente que esta en la ladera del cerro de Puquin.

[Cu-11:4] la quarta, Tampu vrco, es otro cerro que esta a un lado del de Puquin.

[Cu-12:0] el duodécimo Ceque se llamaua, Cayao, y tenia tres Guacas.

[Cu-12:1] A la primera pusieron, cunturpata, era un asiento en que descansaua el inca quando yua a la fiesta del Raymi.

[Cu-12:2] la segunda se decia, Quilca, era una sepultura antiquisima de un señor que se llamaua asi.

[Cu-12:3] la tercera, llipiquiliscacho, era otra sepultura, /f. 245/ que estaua detras de choco.

[Cu-13:0] el decimotercio ceque se nombraua, Cayao [sic; Payan], y tenia quatro Guacas.

[Cu-13:1] la primera era un puquiu, o fuente llamada, Chilquichaca.

[Cu-13:2] la segunda se decia, colcapuquiu, era otra fuente que esta en una quebrada que vaja de chilquichaca.

[Cu-13:3] la tercera, Chinchincalla, es un cerro grande, donde estauan dos mojonos, a los quales quando llegaua el sol, era tiempo de sembrar.

[Cu-13:4] la quarta, Pomaguaci, es un cerrillo al cabo deste Ceque, que estaua por fin, y termino de las Guacas del.

[Cu-14:0] el ultimo ceque deste camino de contisuyu se decia Collana, y tenia quatro Guacas.

[Cu-14:1] la primera era una piedra no muy grande llamada, oznuro, que estaba en la chacara de los Gualparocas.

[Cu-14:2] la segunda Guaca desde Ceque se decía, otucropuquiu, era una fuente cerca de Picho heredada de la compañía de Jesús.

[Cu-14:3] la tercera se llamaba, Rauaypampa, era un terrado, donde se aposentaba el inca, el cual estaba en la falda del cerro de Chinchincalla.

[Cu-14:4] la cuarta, Pantanaya, es un cerro grande partido por medio, que divide los caminos de Chíncha [sic], y Condesuyo, o Cuntisuyu.

Las cuatro Guacas siguientes pertenecen a diversos ceques, las cuales no se pusieron por el orden que las de /f. 245 vta./ mas, cuando se hizo la aueriguación.

[extra 1 (Ch)] la primera se decía, Mamacocha, es una lagunilla pequeña mas arriba de la fortaleza.

[extra 2 (Ch)] la segunda es una fuente dicha, Tocoripuquiu, de donde sale un arroyo que pasa por la ciudad.

[extra 3 (Ch)] la tercera se llamaba, Chinchacuay, es un [tachado: arroyo] cerro que esta frontero de la fortaleza.

[extra 4 (Ch)] la cuarta, y ultima de todas se decía, Quiquijana, es otro cerro que esta detras del de arriba.

Estas eran las Guacas, y adoratorios generales que habia en el Cuzco, y sus alrededores dentro de cuatro leguas; que con el templo de Coricancha, y las cuatro postreras, que no van puestas en los ceques, vienen a ser trecientas y treinta y tres, distribuidas por cuarenta ceques. a las cuales añadiendo los pilares, o mojones que señalan los meses, vienen a cumplir el numero de trecientos y cinquenta, antes mas que menos. Sin las cuales habia otras muchas particulares adoradas no de todos; sino de aquellos a quienes pertenecian: como las de las provincias sujetas al inca, que eran adoratorios solo de sus naturales; y los cuerpos muertos de cada linaje, a los cuales reuerenciaban solos sus descendientes. las unas, y las otras tenian sus guardas, y ministros, que a sus tiempos ofrecian los sacrificios, /f. 246/ que estaban establecidos. y de todas tenian estos indios sus historias, y fabulas, de como, y por que causas fueron instituidas; que sacrificios se les hacian; con que ritos, y ceremonias, a que tiempos, y para que efectos: que si de todo se huiera de hacer historia particular fuera gran proligidad, y cansancio. Antes estuue en puntos de dejar de referir; aun con la brevedad que van, las Guacas contenidas en estos quatro capitulos; y lo huiera hecho sino juzgara por necesario el contarlas, para dar mejor a entender la condicion tan facil desta gente; y como aprouechandose el demonio de su facilidad, la vino a poner en una tan dura seruidumbre de tantos, y tan desatinados errores con que se habia apoderado della.

## INDICE DE NOMBRES DE GUACAS

Para dos guacas de la lista, no aparecen nombres incas en el texto; estas guacas se encontrarán en el Indice bajo las anotaciones de "pared" y "quebrada". En el caso de "Piccho", no está claro si esta toponimia sea también, o no, el nombre de la guaca.

A	Amaromarcaguaci An-1:7
	Anaguarque Cu-1:7
Acoyguaci Co-6:3	Anahuarque guaman Cu-1:10
Achatarque puquiu Cu-1:9	Anaypampa Co-3:5
Amarocti Cu-4:2	Ancasamaro Co-5:5

Apian Cu-6:1  
 Apuyaurá Ch-9:6  
 Aquarayba An-5:7  
 Araytampu Ch-4:1  
 Arosaypuquiu An-5:6  
 Aspadquiri Ch-8:11  
 Ataguanacauri An-9:5  
 Atpitan Co-1:6  
 Auacospuquiu An-8:4  
 Aucanpuquiu An-4:5  
 Aucapapirqui An-2:6  
 Aucaypata Ch-5:4  
 Aucaypata [paccha] Ch-8:3  
 Auriauca An-6:1  
 Autvirurco An-1:4  
 Ayacho An-3:3  
 Ayavillay Co-4:5  
     Co-4:6  
 Ayllipampa An-7:1  
 Aypanospacha Ch-9:1

## C

Cachaocachiri Co-9:11  
 Cachicalla Cu-8:7  
 Cachipuquiu An-5:2  
 Cajana Ch-6:5  
 Calispuquio Ch-3:8  
 Calispuquio guasi Ch-3:7  
 Callachaca An-4:3  
 Callancapuquiu Ch-7:6  
 Cancha Cu-10:3  
 Canchapacha Ch-3:2  
 Capi [Çapi] Ch-6:7  
 Capipacchan [Çapi pacchan] Ch-6:6  
 Capis sabarsura Cu-3:2  
 Caribamba Co-1:4  
 Caripuquiu An-3:7  
 Caritampucanacha Cu-5:1  
 Cariurco An-4:1  
 Caruınca cancha Cu-7:3  
 Cascasayba An-2:9  
 Catachillay Ch-8:10  
 Catonge Ch-6:1  
     Co-5:1  
 Cauadcalla Cu-8:14  
 Caus Cu-8:3  
 Cayallacta Cu-5:3  
 Cayaopuquiu Cu-4:3  
 Cayascas guaman Cu-3:3  
 Caynaconga An-2:7  
 Cicacalla Co-5:4  
 Cicui Cu-8:10  
 Cinca Ch-5:9  
 Cirocaya Ch-1:4  
 Coapapuquiu Co-8:6

Colcapampa An-7:4  
 Colcapata Ch-4:4  
 Colcapuquiu Cu-13:2  
 Colquemachacuy Cu-9:1  
 Collaconcho Ch-4:6  
 Collanassayba Ch-8:13  
 Collocalla Co-2:8  
 Comóvilca An-6:2  
 Condorcancha Ch-3:4  
 Coracora Ch-5:5  
 Corcorchaca An-1:6  
 Corcorpuquiu Ch-5:10  
     An-9:3  
 Cotacalla Co-7:2  
 Cotacotabamba Cu-7:5  
 Cotocari Cu-2:1  
 Cucacache An-7:7  
 Cuchiguayla Cu-11:2  
 Cugiguanan Ch-3:9  
 Cugitalis Ch-8:4  
 Cuicosa Co-8:5  
 Cuillorpuquiu An-7:5  
 Cuipan An-8:8  
     Co-4:4  
     Co-6:6  
 Cuipanamaro An-8:3  
 Cuipanacalla Cu-4:5  
 Cumpi Cu-8:11  
 Cumpu guanacauri Cu-5:5  
 Cunturpata Cu-12:1  
 Cupaychangiri puquiu Co-9:9  
 Carauacaja An-6:7  
 Curioclio Ch-4:3  
 Curipoxapuquiu Cu-1:6  
 Curovilca An-2:4  
 Cusicanacha Ch-5:1  
 Cutimanco Cu-8:2  
 Cutiraspampa Ch-9:7  
 Cuzcocalla Ch-5:3

## CH

Chacaguanaacauri Ch-5:7  
 Chacapa Co-9:6  
 Chacasytapara Ch-8:5  
 Chachacomacaja Ch-4:7  
 Chachaquiray Co-7:3  
 Chafan Curi Coca —  
     cf. Tanancuricota  
 Chaqaira Cu-9:3  
 Chataguarque Cu-1:8  
 Chicapuquiu Cu-1:12  
 Chilquichaca Cu-13:1  
 Chinchacuy extra 3 (Ch)  
 Chinchaypuquiu Co-9:7

Chinchay puquiu Cu-8:5  
Chinchincalla Cu-13:3  
Chiquinapampa An-1:1  
Chiripacha An-1:3  
Chora An-8:9  
Chucuracay puquiu Cu-3:4  
Chuquibamba Ch-2:5  
Chuquicancha An-6:3  
Chuquimarca An-3:4  
Co-8:4  
Chuquimatero Cu-3:1  
Chuquipalta Ch-4:8  
Chuquiquirao puquiu An-4:2  
Churucana An-9:4  
Co-1:3  
Cu-4:4  
Churuncana Ch-7:7  
Churupuquiu Cu-5:4  
Chusacachi An-2:3

## E

E con con puquiu Cu-8:4

## G

Gpaman Cu-1:5  
Cu-6:2  
Guamancancha Ch-4:5  
Guamancapuquiu Co-7:8  
Guamanguachanca Ch-5:8  
Guamansauí Co-1:7  
Guamantanta An-7:2  
Guancarcalla Co-4:8  
Guanchapacha Co-8:2  
Guanipata Co-3:4  
Guaracince Ch-2:1  
Guarguailapuquiu Ch-6:10  
Guarnichaca puquiu Co-9:8  
Guarupuncu An-3:1  
Guayllaurcaja Ch-2:8  
Guayra Ch-6:4  
Co-1:8  
Guayrangallay Ch-2:7

## H

Huanacauri Co-6:7  
Hurin sanca Ch-7:2

## I

Illacamarca Ch-6:11

Illanguarque Ch-8:1  
Illansayba An-4:6  
Incaroca Cu-1:13  
Inticancha Cu-7:1  
Inti illapa Ch-2:3  
Intipampa Co-5:8  
Intirpucancha Cu-6:5

## L

Lampapuquiu An-9:1  
Limapampa Co-2:1

## LL

Llipiquiliscacho Cu-12:3  
Llulpacturo Co-3:9  
Lluquiriui Cu-8:15

## M

Macasayba Ch-2:6  
Macaycalla An-2:10  
Mamacocha extra 1 (Ch)  
Mamacolca Co-6:2  
Mamararoy Ch-8:8  
Managuanunca guaci  
[Managuañunca guaci] Cu-8:9  
Mancochuqui Ch-8:2  
Mantocallas An-3:6  
Mantocallaspa An-3:5  
Marcatampu Ch-7:3  
Mascaguaylla Co-5:7  
Mascata urco Cu-8:6  
Matarapacha Cu-11:1  
Matoro Co-7:5  
Marchaguanacauri An-4:7  
Mayu Co-1:9  
Membilla puquiu Co-5:2  
Micaya puquiu Co-1:5  
Micaypuquiu Co-6:8  
Micayurco Cu-9:2  
Michosamaro Ch-1:1  
Mollaguanca Ch-3:6  
Muchayllapuquiu Ch-7:8  
Mudca Co-8:3  
Mudcapuquiu Co-1:2

## N

Nina Ch-3:1

## N

Nan Ch-6:3

## O

Ocropacla Cu-6:3  
 Omanamaro Ch-7:1  
 Omatalispacha Co-2:4  
 Omotourco Co-5:10  
 Orocotopuquiu Ch-8:6  
 Oscollo Co-2:5  
 Otcuropuquiu Cu-14:2  
 Oyaraypuquiu An-5:5  
 Oznuro Cu-14:1

## P

Pacaypuquiu An-7:3  
 Pactaguañui Co-9:3  
 Pacha An-1:5  
 Pachachiri Cu-8:12  
 Pachapuquiu Cu-6:4  
 Pachatosa An-2:2  
 Pachayaconora An-5:4  
 Palpancay puquiu Co-2:7  
 Pampasona Co-3:2  
 Pantanaya Cu-14:4  
 pared An-3:2  
 Patallacta Ch-1:2  
 Paylla llanto Cu-2:3  
 Picas An-8:10  
 Piccho [?] Ch-9:2  
 Pilcourco An-8:11  
 Pilcopuquiu Ch-1:3  
 Pilcopuquiu An-8:7  
     Cu-10:1  
 Pillolliri Ch-9:11  
 Pillo lluri Cu-2:2  
 Pirpoyopacha Co-3:3  
 Pirquipuquiu An-8:2  
 Pitopuquiu Cu-8:13  
 Pomacorco Ch-3:5  
 Pomacucho Ch-9:4  
 Poma chupa Cu-1:3  
 Pomaguaci Cu-13:4  
 Pomamarca An-6:6  
 Pomapacha Co-4:1  
 Poma vrco An-5:10  
 Poroypuquiu Ch-8:12  
 Pucamarca Ch-5:2  
 Pucamarca  
     [Quishuarcancha?] Ch-6:2  
 Puncu Co-9:13

Puntuguanca Cu-1:14  
 Puñui Ch-4:2  
 Puquin [Puquiu?] Co-8:7  
 Puquincancha Cu-10:2  
 Puquinpuquiu Cu-11:3  
 Puquiu An-2:8  
 [Puquiu?] – cf. Puquin  
 Pururauca Co-1:1  
     Cu-4:1

## Q

Queachili Ch-9:8  
 quebrada Co-8:8  
 Quiacas amaro Cu-8:8  
 Quiangalla Ch-6:9  
 Quicapuquiu Co-9:4  
 Quiguan Cu-1:15  
 Quilca Cu-12:2  
 Quillo Co-9:10  
 Quingil Cu-1:2  
 Quinoacalla Ch-9:3  
 Quinoapuquio Ch-3:10  
 Quinoapuquiu An-1:10  
 Quintiamaro Co-5:3  
 Quiquijana Co-6:9  
     extra 4 (Ch)  
 Quirarcoma Co-6:4  
 Quiropiray Co-9:12  
 Quisco Ch-6:8  
 Quiscourco An-1:11  
     [Quishuarcancha?] – cf. Pucamarca  
 Quishuarpuquiu Ch-9:9  
 Quispiquilla Co-4:3  
 Quizquipuquiu Co-6:10

## R

Racramirpay Ch-2:2  
 Raquiancalla Co-2:2  
 Rauaraya Cu-2:4  
 Rauaypampa Cu-14:3  
 Raurao quiran Co-4:7  
 Rocrocmuca Cu-7:2  
 Rondao Co-5:9  
 Rondoya An-5:9

## S

Sabacurinca Ch-5:6  
 Sabaraura An-5:3  
     An-8:5  
     Cu-1:1

Sacasaylla puquiu An-8:1  
 Sanca cancha Ch-7:2  
 Sancacancha Co-8:1  
 Sanopuquiu [Sañopuquiu] Co-3:8  
 Sanotuiron An-6:4  
 Santocollo Co-7:1  
 Sañopampa -- cf. Sinopampa  
 Sañopuquiu -- cf. Sanopuquiu  
 Sausero Co-2:3  
 Sinayba Co-4:9  
 Sinopampa [Sañopampa] Co-3:7  
 Sonconancay Ch-1:5  
 Sucanca Ch-8:7  
 Sumeurco Co-4:10  
 Sunchupuquiu An-2:5  
 Suramapuquiu An-9:2  
 Suriguaylla Co-3:6  
 Susumarca An-5:8  
 Sutirmarca Cu-7:4

T

Tambomachay An-1:9  
 Tampucancha Co-3:1  
                   Co-6:1  
                   Co-9:1  
 Tampuvilca Co-9:5  
 Tampu vrc Co-11:4  
 Tanancuricota [Chañan Curi Coca]  
                   Cu-8:1  
 Tancarvilca Co-9:2  
 Taucaray Co-4:2  
 Taxanamaro Ch-7:4  
 Ticicocha Ch-3:3 (cf. Ch-6:5)  
 Tipepuquiu [Tinpu puquiu] An-1:8  
 Tiucalla Cu-5:2

Tocacaray Co-5:6  
 Tocatorpuquiu extra 2 (Ch)  
 Totorguaylla Ch-9:12  
 Tuino vrc Co-2:6  
 Turuca An-1:2

U (cf. V)

V

Vnugualpa An-7:6  
 Vrcomilpo An-3:10  
 Vrcopuquiu An-8:6  
 Vrcoscalla Ch-8:9  
 Vrcosilla amaro Ch-7:5  
 Vsno An-5:1  
 Vspa Co-7:7  
 Vxi Cu-1:4  
 Vicaribi Ch-9:5  
 Vilcacona An-2:1  
 Vilcaraypuquiu Co-7:6  
 Viracocho An-4:4  
 Viracochacancha Co-6:5  
 Viracochapuquiu An-6:5  
 Viracochaurco Cu-10:4  
 Vircaypay Co-7:4  
 Viroypacha Ch-2:4

Y

Yamarpuquiu Cu-1:11  
 Yancaycalla [Yuncaycalla] An-3:9  
 Yuncaypampa An-3:8  
 Yuyotuyro Ch-9:10

## INDICE DE AYLLUS

### AYLLUS QUE TENIAN CEQUES A SU CARGO:

AYLLU	CEQUE	CLASIFICACION
Aguini ayllu	Co-1	Cayao
Apu mayta	Co-4	Cayao
Aucailli panac	An-4	Collana
Capac ayllu	Ch-7	Cayao
Cari	An-9	Cayao
Cubcu [Çubçu] pañaca ayllu	An-1	Collana
Chimapanaca	Cu-5	Cayao
Goacaytaqui	Ch-1	Cayao
Haguayni	Co-2	Payan

Quisco	Cu-2	Cayao
Usca Mayta, cf. Vsca mayta		
Vicaquirao	Ch-2	Payan
Vsca mayta	Co-7	Cayao

#### OTROS AYLLUS E "INDIOS"

Acabicas [Alcabizas]	Co-9:1	
Andasaya - ayllu	Ch-4:4	
Ayamarca (cf. Ayarmaca) - indios		Ch-5:9
Ayarmaca (cf. Ayamarca) - aparece como nombre de ceque *		An-8
Ayavillay - ayllu	Co-4:5	
Chachapoyas - indios	Co-7:4	
Goalla - indios del pueblo de Goalla	An-1:4	
Inacapanaca - ayllu	Ch-5:1	
Maras - ayllu	Ch-9:5	

### INDICE DE NOMBRES DE LUGARES

Los lugares que también son guacas aparecen como tales en el Índice de nombres de guacas.

#### A

Acoyapunco (cf. Angostura),	An-9:2		
Alca,	Cu-9:3		
Anaguarpe - cerro grande,	Cu-1:14	Cu-4:4	
Andamacha (cf. Vndamacha),	An-8:9		
Angostura (cf. Acoyapunco),	An-9:3	Co-1:7	Co-3:9
		1:8	
		1:9	
Aytocari - poblezuelo,	Cu-4:2		

#### C

Cabildo - casas de,	Ch-5:5	Ch-8:3		
Cacra - pueblo,	Co-1:4	Co-2:6	Co-4:6	Co-5:8
		2:7		5:9
Cachaocachiri - cerrillo,	Co-9:11			
Cachona, Cu-7:5	Cu-8:3			
	8:4			
	8:10			
	8:11			
	8:12			
Cajana,	Ch-6:4			
Calispuquio - llano,	Ch-3:6			
Callachaca, An-5:6	An-6:2			
	5:8			
Capi [Capi],	Ch-6:6			
- cerro de,	Ch-6:8			

(\* ) Yacanora [Yaconora] (An-7) y Anaguaspe (Cu-1) también aparecen como nombres de ceques.



Cariurco - cerro, An-4:1

4:2

4:3

Carmenga - barrio, Ch-0 Ch-7:3 Ch-8:5 Ch-9:3

7:4 8:6

7:5

7:7

Cayascas - pueblo, Cu-3:3

Cayocache, Cu-3:1 Cu-4:3 Cu-5:2 Cu-6:2 Cu-7:3 Cu-8:8 Cu-10:2

Cu-11:1 3:2

6:3

Colcapata, CH-4:3

Corcora - pueblo, An-8:7

Coricancha (cf. Santo Domingo, Templo del Sol), Ch-5:1 Cu-1:2

Cuicosa - cerro, Co-8:5

Cuipan - cerro, An-8:8

## CH

Chilquichaca, Cu-13:2

Chinchaypuquiu - pueblo, Co-9:7

Chincheru, Ch-7:7 Ch-8:7

Chinchincalla - cerro, Cu-14:3

Chita - llano, An-3:9 An-6:5

3:10 6:7

Choco - pueblo, Cu-5:3 Cu-6:5 Cu-7:5 Cu-12:3

5:4

5:5

Chuquibamba - llano, Ch-2:6

Chuquicancha, An-7:6

Chuquipampa - plaza del Templo del Sol, Ch-2:1

## F

fortaleza, Ch-2:5 Ch-4:5 Ch-5:6 extra 1 (Ch)

2:7 4:6 5:8 extra 3 (Ch)

4:8

## G

Goalla - pueblo, An-1:4

Guacachaca, Cu-8:14

Guamancancha - cerrillo, Ch-4:5

Guanacauri (cf. Huanacauri) - cerro, Co-1:5 Co-4:4 Co-5:7 Co-7:5

Co-8:4 Co-9:8 Cu-1:7

1:6

7:6

8:5 9:10

7:7

8:6

8:8

Guarguaylla, Ch-7:8

## H

Huanacauri (cf. Guanacauri), An-4:7 Co-6:7

Hurin aucaypata - plaza, An-5:1

## L

Larapa - pueblo, An-8:5

8:10

8:11

M

Mantocalla - cerro, An-3:4 An-4:1

Mártires - parroquia, An-7:4

Membilla - pueblo, Co-5:2 Co-6:2 Co-8:3 Co-9:4 Cu-1:6  
6:3 9:5  
9:6

Merced, La - convento, Cu-8:9

P

Pacaritampu (cf. Tambo, Tampu) - ventana, cueva; Ch-1:1 Co-6:7 Cu-7:1

Patallacta, An- 1:4

1:5

1:6

Piccho (cf. Picho) - heredad, Ch-9:2

9:5

Picho [Piccho] - cerro, Ch-9:6

- heredad de la Compañía de Jesús, Cu-14:2

Plaza de Peces, An-3:1

Pomacancha, Cu-1:15

Poma chupa - barrio, Cu-1:3

Pomapampa, Cu-6:4

Puntu guanca - cerro, Cu-1:14

Puquin - cerro, Cu-9:1 Cu-10:4 Cu-11:3

9:2

11:4

Q

Quicalla [Quiçalla] (cf. Quijalla) - llano, pueblo; Co-6:4 Co-7:2

6:6

Quillo - cerro, Co-9:10

Quiropiray - cerro, Co-9:12

Quisco - cerro, An-2:9

Quispicanche, Co-4:9 Co-5:10

R

Rondoya - cerro, An-5:9

S

Salinas, Las; An-5:2

San Agustín - convento, Ch-2:2

San Lázaro, Co-1:3

Santa Ana - parroquia, Ch-7:3

Santo Domingo (cf. Coricancha, Templo del Sol), Cu-1:1 Cu-5:1 Cu-6:1 Cu-10:1

Sano [Saño] - pueblo., Co-3:7

3:8

Sicllabamba, Ch-8:13

Sunchupuquiu - cerro, An-2:5

Suriguaylla - llano, Co-3:6

T

Tambo (cf. Pacaritampu, Tampu), Co-6:8 Cu-2:2 Cu-3:4 Cu-4:5

Tambomachay, An-1:8 An-2:7

1:10 2:8

Tampu (cf. Pacaritampu, Tambo), Cu-1:4 Cu-5:1

Templo del Sol (cf. Coricancha, Santo Domingo), Ch-2:1 Ch-3:1 Ch-6:1 Ch-8:1  
An-1:1 An-3:1 An-6:1 Co-9:1 Cu-4:1 Cu-7:2  
1:2

Ticcicocha - laguna, adoratorio; Ch-6:5

Ticutica [Ticatica], Ch-7:6

Totocache - barrio, Ch-2:3

- cerro, Ch-1:1

Toxan - cerro, Ch-7:4

U (cf. V)

V

Vndamacha [Andamacha], An-9:1

Y

Yaconora - pueblo, An-5:3

5:4

Yancacalla - quebrada, An-4:5 (cf. An-3:9)

Yucay, Ch-5:7 Ch-6:9 Ch-7:7

5:9 6:11

## INDICE DE PERSONAS EN EL CUZCO ESPAÑOL

Altamirano, [Antonio] - chacara Cu-2:1

Bachicao, [Hernando] - chacara An-3:2

Carrasco, Pedro Alonso - calle Ch-9:1

- molino An-8:1

Cayo, [Diego] - casa An-2:2

Figueroa, [Juan de] - casa Ch-7:1

- solar Co-8:1

Gama, Licenciado [Antonio] de la - casas Ch-5:2

Garcilaso [de la Vega] - casa Ch-8:4

- llano Co-2:5

Gil, Diego - chacara Co-2:1

Gualparocas (no identificados) - chacara Cu-14:1

[Hojeda], Juan Julio [de] - molino Ch-8:12

Maldonado, Diego - calle Ch-3:2

- casa Ch-3:3, Ch-4:2

- chacara Co-3:3, Co-4:2, Co-4:3, Co-8:2

Mesa, [Alonso de] - chacara An-7:1

Moreno, Francisco - chacara Co-2:4, Co-7:1

Paullu Inca - casa Co-6:7

descendientes [sic] de - chacara Co-2:3

Peces, [Francisco] - plaza An-3:1

Peña, Benito de la - casa Ch-4:1

[Pereira], Don Antonio (identificación de Jiménez de la Espada) - solar Co-9:2

Pizarro, Hernando - [encomienda] Cu-5:3

Ruiz, Anton - casas Co-1:2

Salas, Juan de - casa An-2:1

Serra (o Sierra) [de Leguizamo], Mancio (o Manso) - casa Co-1:1, Co-3:1, Co-6:1

Sona, Juan - casa Co-5:1

Sotelo, [Cristóbal de] - casa Co-4:1

Toro, Alonso de - llano Co-9:3



## APENDICE

### Las guacas del Cuzco registradas por Cristóbal de Albornoz alrededor de 1582.

Hay otra lista de guacas en el Cuzco y sus alrededores que permite una comparación interesante con la lista extractada por Cobo. La otra lista es obra de Cristóbal de Albornoz, un clérigo que actuaba desde 1568 en la investigación y persecución de la religión nativa en una época bastante amplia. La lista se halla incorporada en un trabajo titulado: *Instrucción para descubrir todas las guacas del piru y sus camayos y haciendas* (Duviols 1968). Conocemos este trabajo únicamente en una copia pésima con muchas omisiones y errores en los nombres. Es muy posible que la copia que tenemos no sea sino un sumario del original, y que el original incluía muchas guacas más.

Las guacas del Cuzco aparecen al principio de una lista de las guacas que había en la sierra entre el Cuzco y Quito. Naturalmente, pues, las guacas incluidas corresponden a la parte de la lista de Cobo relacionada al Camino de Chinchaysuyu, hasta donde hay correspondencia alguna entre las dos listas. Comentaremos las discrepancias donde aparecen.

Aquí está la lista de las guacas del Cuzco de Albornoz con los comentarios pertinentes:

1. "La primera guaca fue Curicancha, que quiere dezir casa de oro y era casa del Sol". Qorikancha fue el Templo principal de la religión oficial de los Incas y el punto de partida de la mayor parte de los ceques, si no de todos. No fue incluido en la lista de guacas de Cobo, aunque este autor pensó que debía incluirse.

2. "Quillcay cancha, que era en la plaça ques agora de Santo Domingo". No hay una guaca correspondiente en la lista de Cobo.

3. "Yllanguaiqui, que era otra casa en la dicha plaça donde se celebrava la fiesta del reimi". Cobo: Ch-8:1, Illanguarque, "una casa pequeña junto al Templo del Sol".

4. "Uman amaro, piedra de la figura de un bolo questava en la plaça". Cobo: Ch-7:1, omanamaro, "una piedra larga".

5. "Sanca, que era un altar questava en la plaça donde sacrificavan", Cobo, Ch-7:2, sanca cancha y Hurin sanca, dos cárceles. Puesto que la palabra inca *samqa* quería decir "cárcel", es probable que haya alguna equivocación en la información de Albornoz.

6. "Huancaipata paccha [*sic.*, por Huaycaapata paccha] ques una fuente questa en la ciudad". Cobo: Ch-8:3, "una fuente llamada Aucaypata [paccha]". *Paqcha* quiere decir fuente, y la plaza principal del Cuzco se llamaba *Hawkaypata*.

7. "Maratambo, una peña questava en Carmenga". Cobo: Ch-7:3, Marcatampu, "unas piedras redondas, que estauan en carmenga".

8. "Cachacuchu, que eran unas piedras redondas en la dicha Carmenga". No hay una guaca correspondiente en la lista de Cobo.

9. "Yauirac, que eran muchas piedras juntas. Hazian muchos sacrificios en ellas, de indios". Cobo: Ch-9:6, "una piedra llamada, Apuyauira, que estaua sobre el cerro de Picho [Piccho]. '*Apu* quiere decir "señor", y es apelativo común todavía para los cerros poderosos. El cerro de que se trata es evidentemente el que se llama ahora Picchu, en las afueras del Cuzco moderno. Yauira fue un lugar importante en la fiesta de Qhapaq Raymi (Molina ms., ff. 24-24v; 1943: 56-57).

10. "Mararoray, que era un bulto de mujer hecha de piedra, donde sacrificavan mujeres". Cobo: Ch-8:8, Mamararoy, un templo "aunque eran veneradas ciertas piedras que decían fueron mugeres de Ticci Viracocha". El nombre puede reconstruirse con gran probabilidad como *Mama Ruray*. *Ruray* es el verbo "hacer"; Ticci Viracocha fue el Creador.

11. "Uncos calla Viracocha, que es un cerro pequeño junto a la guaca Mamoray [*sic.*, i.e., la que acaba de mencionar]. Cobo: Ch-8:9, Urcoscalla, "el lugar donde perdían de vista la ciudad del cuzco los que caminauan a chinchaysuyu".

12. "Oma chilliguas, un llano a donde los ingas tubieron batalla con los changas y los vencieron; e huyeron los changas, y dizen que se volvieron cóndores y se escaparon. Y así los más ayillos de los chancas [*sic.*] se llaman condor guachos". Cobo registra dos campos de batalla: Ch-9:7, Cutirsaspampa, y Ch-9:8, Queachili. Cabello Balboa describe la derrota de los Chancas y llama al campo de batalla Quiachilli (Tercera parte, cap. 14; 1951: 299). Una "i" sola entre vocales ocurría en el dialecto inca clásico del Cuzco únicamente en palabras prestadas, mientras que la "il" palatalizada era frecuente. Entonces, la forma con "il" de Cabello Balboa es más razonable que la con "i" de Cobo. Si nos encontramos frente a un nombre que contiene la secuencia —chilli—, llega a ser plausible que "Oma chilliguas" en la lista de Albornoze equivalga a "Queachili" en la lista de Cobo. La división de palabras es arbitraria en los manuscritos del siglo XVI. El grupo "—guas" que termina el nombre de la lista de Albornoze podría ser fácilmente un error de copista por "ques", una contracción que aparece después del nombre de la guaca en el No. 6. Si es así, una lectura de Omachilli por Queachilli o Quichilli no caería fuera de la incompetencia del copista responsable de la mala copia de la obra de Albornoze que tenemos. En algunas cursivas, sería fácil

confundir una "Q" con una "O", y una "u" con "m".

13. "Suchique era un altar donde sacrificaban personas, animales, y otros animales [*sic.*] en la dicha pampa". No hay una guaca correspondiente en la lista de Cobo.

14. "Churucani guanacauri, piedra grande y al derredor muchas guaquillas de piedras que llaman cachavis". El equivalente más cercano en la lista de Cobo es Ch-7:7, "Churuncana", un cerro donde "se hacían los sacrificios a Ticci Viracocha". La identificación no es muy plausible; si la aceptamos, la forma original de ambas listas habría sido probablemente Churucana, una toponimia común.

15. "Guaman cancha era un montón de piedras encima de Carmenga". Cobo: Ch-4:5, "Guamancancha, la qual estaua cabe la fortaleza en un cerrillo deste nombre: era un cercado dentro del qual hauia dos buhios pequeños diputados para ayunar quando se hacian orejones". Hay una descripción detallada de la ceremonia en Molina (ms., ff. 24-24v; 1943: 56-57), en la cual Guamancancha aparece como un lugar al pie del cerro Yauira.

16. "Cusicancha pachamama, que era una casa donde nació Tupa Inga Yupanqui [*sic.*]". Cobo: Ch-5:1, "cusicancha". La afirmación en la lista de Cobo que fue Inca Yupanqui quien nació en Cusicancha está apoyada por otra afirmación que los miembros de 'Iñaqa panaqa (el ayllu de Inca Yupanqui) sacrificaban allí.

17. "Quicasunto, que era una piedra como bola, que tenían en lugar público para mocharla". No hay una guaca correspondiente en la lista de Cobo.

18, 19. "Pucamarca quisuarcancha, que era la casa del hazedor y de los truenos". Este acápite corresponde a dos guacas en la lista de Cobo: Ch-5:2, Pucamarca, un templo "en la qual estaua un ídolo del Trueno dicho chucuylla", y Ch-6:2, Pucamarca, "una casa o Templo diputado para los sacrificios del Pachayachacic [hacedor del mundo]". Molina da el nombre del templo del Hacedor como Quishuarcancha (ms., ff. 6-6v; 1943: 19-20), y es probable que la segunda Pucamarca en la lista de Cobo es un error por Quishuarcancha.

20. "Catungui, que era un escuadrón de piedras como gentes de guerra, camino de Alca". Hay dos guacas en la lista de Cobo llamadas Catonge, Ch-6:1 y Co-5:1; ambas eran piedras. El camino de Alca debe de haber salido de la parte de Cuntisuyu, así que es probable que se trate de un error en la lista de Albornoz. Una posibilidad es que la anotación de Albornoz se refiera a un camino de Calca.

21, 22. "Hanan chaca y hurincacha [*sic.*], dos nacimientos de fuentes". No hay guacas correspondientes en la lista de Cobo, pero los dos manantiales aparecen en los relatos de otros escritores, como Sarmiento de Gamboa: "[Inga Roca Inga] descubrió y encañó las aguas de Hurinchacan y las de Hananchacan

[los nombres aparecen en orden invertido] ques como decir las 'aguas de arriba' y las "aguas de abajo" del Cuzco, con que hasta el día de hoy se riegan las sembradas del Cuzco; y así las tienen y poseen sus hijos y descendientes ahora" (Sarmiento de Gamboa, cap. 19; 1906: 49). Hay un relato más detallado del descubrimiento en Cieza de León, (*Señorío*, cap. XXXV; 1967: 120-121).

23. "Uscucalla, que eran piedras en el río del Cuzco, redondas". No hay una guaca correspondiente en la lista de Cobo.

24. "Usno era un pilar de oro donde bebian al Sol en la plaza". La palabra 'usnu se usaba para un tipo especial de estructura, como Albornoz explicó en otra parte de su relación, "Hay otra guaca general en los caminos reales y en las plazas de los pueblos, que llaman uznos. Eran de figura de un bolo hecho de muchas diferencias de piedras o de oro y plata. A todos les tenían hechos edificios en donde tengo dicho en muchas partes como en Bilcas y en Pucara y en Guanaco el Viejo y en Tiaguanaco, a hechura de torres de muy hermosa cantería. Sentávanse los señores a beber a el sol en el dicho uzno y hazían muchos sacrificios a el sol" (Duviols 1968: 24). Cieza de León no utiliza la palabra 'usnu, pero describe el del Cuzco "En la gran plaza de la ciudad del Cuzco estaba la piedra de la guerra, que era grande, de la forma y hechura de un pan de azúcar, bien engastonada y llena de oro" (*Señorío*, cap. XXIII; 1967: 80). En esta cita y en otras dice que la "piedra de la guerra" se usaba para revistas militares. Un autor anónimo que escribió alrededor de 1570 también descubrió el complejo de pilas y estructuras: "... la plaza principal [del Cuzco], llamada Haocaypata, y allí hazían sus sacrificios al Sol con muchas ceremonias en un pilar de piedra que tenían en medio de la plaza, con su teatro llamado Osno" (Discurso, 1906: 158). En otra parte el mismo autor ofrece más detalles sobre el pilar, diciendo que era "de piedra muy labrada, de vn estado en alto" (*Ibidem.*,: 151). Una descripción de las estructuras sobre las cuales se erigían estos pilares nos ofrece Bartolomé de Segovia en 1552: "un cuadro alto de terraplén, con una escalera muy alta" (Segovia 1943: 22). Esta descripción corresponde bastante bien a las estructuras existentes en las plazas de Huánuco Viejo y Jauja Tambo. El 'usnu de la plaza mayor del Cuzco no aparece en la lista de guacas de Cobo, aunque él incluye otro 'usnu de Hurin Hawkaypata (An-5:1).

25. "Capa era un árbol grande y lo bestían y ofrescíanle mucho". Parece que se trata de una referencia confusa a la guaca Ch-6:7 de la lista de Cobo, Capi [i.e., Capi], "una raíz muy grande de Quinua". Cobo utiliza la forma "quinua" para el árbol llamado generalmente *qewña* en el área del Cuzco ([*Polylepis incana*]; comparar Cobo, lib. VI, cap. CXXVIII; 1890-95, T. II: 125).

26. "Guairaguaca, agujero en la fortaleza de donde dizen sale el biento". Cobo: Ch-6:4, Guayra, un sitio en la puerta de Cajana, en palacio de Guayna Capac, donde se hacía sacrificio al viento.



27. "Chaca guanacauri, piedra sobre la fortaleza". Cobo: Ch-5:7, chacaguanacauri, un cerrillo importante en los preparativos de la fiesta de Qhapaq Raymi.

28. "Anca, un cerro encima del Cuzco y en él muchas piedras guacas". No hay una guaca correspondiente en la lista de Cobo.

29. "Piumi guaca, piedra en la ladera del cerro". El nombre debe leerse probablemente "Rumi guaca"; *rumi* quiere decir piedra. No hay una guaca correspondiente en la lista de Cobo.

30. "Mina era un becerro que siempre ardía". Cobo: Ch-3:1 "... Nina, que era un brasero... donde se encendía el fuego para los sacrificios..". *Nina* quiere decir fuego. Evidentemente, el texto de Albornoz debe leerse: "Nina era un brazero que siempre ardía".

31. "Guaracinci, una piedra labrada a la puerta del Sol". Cobo: Ch-2:1 un sitio en la plaza del Templo del Sol. 'en el qual decian que se formaua el Temblor de Tierra".

32. "Luchus amaro era una piedra en Tococache". Cobo: Ch-1:1. Michosamaro, una piedra "arrimada a la falta del cerro de Totocache". Totocache fue un barrio del Cuzco donde se estableció la parroquia de San Blas. Habían otras guacas en este barrio asignadas al Camino de Collasuyu.

33. "Ancas pata es un peñon donde estava la casa de Viracocha Inga". Comparar con Cobo: Ch-1:2, "Parallacta; era una casa que diputó inca yupanqui para sus sacrificios, y murió en ella". Patallaqta es un lugar bien conocido; una hacienda en las afueras del Cuzco encima de San Blas conserva el nombre. Hay otras referencias a una casa de Pachakuti 'Inka Yupanki en Patallaqta. Hay también una peña, que posiblemente fue más imponente antes del establecimiento de un horno colonial de cal en la zona; es muy probable que la peña tuviera nombre propio. Wiraqocha 'Inka fue el padre de Pachakuti; según las reglas normales de la herencia inca, sus propiedades no pasarían a su hijo. Pero parece que fue Pachakuti quien estableció estas reglas. De todos modos, la secuencia de esta parte de la lista de Albornoz hace pensar que la guaca nombrada estaría relacionada con la casa de Patallaqta.

34. "Pilco puquio es una fuente". Cobo: Ch-1:3, Pilcopuquio, una fuente junto a la casa de Patallaqta.

35. Sico cayan, guaca cueva de donde dizen salió el granizo". Cobo: Ch-1:4, "cirocaya; es una cueba de piedra, de la qual tenian creydo que salia el graniço".

De las 35 guacas de la lista de Albornoz, 23 pueden identificarse con guacas de la lista de Cobo, y una (33) puede localizarse con referencia a guacas de ésta. La información dada por Albornoz no concuerda bien con la que aparece en la lista de Cobo en varios casos. Para 12 de las guacas de Albornoz no hay

equivalente en la lista de Cobo. Incluyo Coricancha en este total, aunque el mismo Cobo pensaba que hubiera debido figurar en el registro original.

Los manantiales, Hanan Chacan y Hurin Chacan (21, 22), deberían haber figurado en la lista completa de guacas, como también el *'usnu* de la plaza mayor (24). Varias de las otras guacas, para las cuales no hay correspondientes en la lista de Cobo, dan la impresión de ser omisiones importantes. De todos modos, la lista de Albornoz sirve para fortalecer el argumento de que la lista de Cobo no es completa. De igual modo, la lista de Cobo hace resaltar las deficiencias de la de Albornoz en la forma en que nos ha llegado.

Es de especial interés que las últimas cuatro guacas de la lista de Albornoz aparecen exactamente en el mismo orden que las primeras cuatro de la lista de Cobo, y que, de una manera aproximada, el orden de los ceques está invertido. Hablando con más precisión, las guacas de los ceques 7, 8 y 9, aparecen primero, seguidas por las de los ceques 4, 5 y 6, y al último, las de los ceques 1, 2 y 3. En el último grupo, el orden es evidentemente 3, 2, 1. La división de los ceques en tres grupos, implícita en la secuencia de Albornoz, es explícita en la lista de Cobo.

## AGRADECIMIENTO

Además de los agradecimientos expresados en el texto, debo uno muy especial a Patricia J. Lyon, quien revisó el texto y los índices para asegurar su exactitud y consecuencia, y ofreció numerosas recomendaciones para mejorar los dos aspectos del trabajo. Sus observaciones me han servido para mejorar también el material introductorio.

## BIBLIOGRAFIA

- ACOSTA, José de  
[1590] 1940 *Historia natural y moral de las Indias*, Fondo de Cultura Económica, México.
- CABELLO BALBOA, Miguel  
[1586] 1951 *Miscelánea antártica; una historia del Perú antiguo*. Instituto de Etnología, Facultad de Letras, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima.
- CIEZA DE LEON, Pedro  
[1553] 1967 *El señorío de los Incas* (2da. parte de la *Crónica del Perú*). Introducción de Carlos Aranibar. Fuentes e Investigaciones para la Historia del Perú. Serie: Textos Básicos, No. 1, Instituto de Estudios Peruanos, Lima.

COBO, Bernabé

[1653] 1890-95 *Historia del Nuevo Mundo*, publicada por primera vez con notas y otras ilustraciones de D. Marcos Jiménez de la Espada, Sociedad de Bibliófilos Andaluces, Sevilla, 4 vols. [Fechas de la carátula: 1890-93. La relación de las guacas del Cuzco está en el vol. IV: 9-47].

1956 *Obras del P. Bernabé Cobo de la Compañía de Jesús*. Estudio preliminar y edición del P. Francisco Mateos. Biblioteca de Autores Españoles (continuación), tomos 91-92. Ediciones Atlas, Madrid [La *Historia* ocupa las pp. 1-439 del t. 91 y 1-275 del t. 92. La relación de las guacas está en el t. 92 pp. 169-186. El texto de la *Historia* se basa en la edición de 1890-95, con la introducción de errores adicionales].

1979 *History of the Inca Empire*. Traducción de Roland Hamilton. Texas Panamerican Series. University of Texas Press, Austria.

CORDOBA MEXIA, Pedro de

[1582] 1925 "Información hecha en el Cuzco, por orden del Rey y encargo del Virrey Martín Enríquez acerca de las costumbres que tenían los Incas del Perú, antes de la conquista española, en la manera de administrar justicia civil y criminal... 1582". *Gobernantes del Perú, Cartas y Papeles, siglo XVI*. Documentos del Archivo de Indias. Publicación dirigida por D. Roberto Levillier. Tomo IX: 268-288. Colección de Publicaciones Históricas de la Biblioteca del Congreso Argentino, Imprenta de Juan Pueyo, Madrid.

DISCURSO

[c. 1570] 1906 "Discurso de la sucesión y gobierno de los Yncas". *Juicio de Límites entre el Perú y Bolivia*; Prueba Peruana Presentada al Gobierno de la República Argentina por Víctor M. Maúrtua, tomo 8o., Chunchos, pp. 149-165. Tipografía de los Hijos de M.G. Hernández, Madrid.

DUVIOLS, Pierre

[c. 1582] 1968 "Un inédit de Cristóbal de Albornoz: la Instrucción para descubrir todas las guacas del Pirú y sus camayos y haziendas". *Journal de la Société des Américanistes*, T. LVI-1, 1967: 7-39, París.

ESQUIVEL Y NAVIA, Diego de

[1749] 1902 *Noticias cronológicas del Cuzco* [Publicadas por Ricardo Palma]. *Apuntes históricos del Perú y Noticias cronológicas del Cuzco*, segunda paginación. Biblioteca Nacional del Perú, Lima.

GARCILASO DE LA VEGA, "El Inca"

[1609] 1945 *Comentarios reales de los Incas*. Edición al cuidado de Angel Rosenblat (Segunda edición). Emecé Editores S.A., Buenos Aires.

GUAMAN POMA DE AYALA, Felipe

[1615] 1936 *Nueva corónica y buen gobierno* (codez péruvien illustré). *Travaux et Mémoires de l'Institut d'Ethnologie*, XXIII, París.

LEVILLIER, Roberto

1940 *Don Francisco de Toledo, supremo organizador del Perú; su vida, su obra (1515-1582)*. Tomo II, *Informaciones que mandó levantar el Virrey Toledo sobre los Incas... 1570-1572*, pp. 1-204. Espasa-Calpe S.A., Buenos Aires.

- MOLINA, Cristóbal de  
 [1575] Ms. *Relación de las fabulas i ritos de los ingas*. Biblioteca Nacional, Madrid, Ms. 3169, ff. 2-36.
- [1575] 1943 *Relación de las fábulas y ritos de los Incas*. Los pequeños Grandes Libros de Historia Americana, serie I, tomo IV, segunda paginación. Librería e Imp. D. Miranda, Lima.
- MONTESINOS, Fernando de  
 [1642-44] 1906 *Anales del Perú*, publicados por Víctor M. Maúrtua. Imp. de Gabriel L. y del Horno, Madrid (2 vols.).
- PACHACUTI, Juan de Santa Cruz  
 Ms. *Relación de antigüedades desde Reyno del Piru* [siglo XVII inicial]. Biblioteca Nacional, Madrid, Ms. 3169, ff. 131-174.
- 1879 "Relación de antigüedades deste reyno del Pirú". *Tres relaciones de antigüedades peruanas*, pp. 229-328. Publícalas el Ministerio de Fomento. Imprenta y Fundición de M. Tello, Madrid.
- POLO DE ONDEGARDO, Juan  
 1585 "Los errores y supersticiones de los indicios sacados del tratado y auerigacion que hizo el Licenciado Polo" [en 1559]. *Confessionario para las obras de indios. Instruccion contra las ceremonias, y ritos que usan los indios conforme al tiempo de su infidelidad*, ff. 7-16. Antonio Ricardo. Ciudad de los Reyes.
- [1571] 1872 "Relación de los fundamentos acerca del notable daño que resulta de no guardar a los indios sus fueros. Junio 26 de 1571". *Colección de Documentos inéditos... de América y Oceanía*, tomo XVI: 5-177, Imprenta del Hospicio, Madrid,
- 1916-17 "Informaciones acerca de la religión y gobierno de los Incas". Notas biográficas y concordancias de los textos por Horacio H. Urteaga. Biografía de Polo de Ondegardo por Carlos A. Romero. Colección de Libros y Documentos Referentes a la Historia del Perú, ts. III-IV, Imprenta y Librería de Sanmarti y Ca., Lima.
- [1561] 1940 "Informe del Licenciado Juan Polo de Ondegardo al Licenciado Briviesca de Muñatones sobre la perpetuidad de las encomiendas en el Perú". *Revista Histórica*, T. XIII: 125-196, Lima.
- PORRAS BARRENECHEA, Raúl  
 1962 *Los cronistas del Perú (1528-1650)*. Edición auspiciada por Grace y Cía. (Perú). Sanmarti y Cía., Impresores, Lima.
- ROWE, John Howland  
 1945 "Absolute chronology in the Andean area", *American Antiquity*, vol. X, no. 3, January (265-284), Menasha.
- 1946 "Inca culture at the time of the Spanish conquest", *Handbook of South American Indians*. Bureau of American Ethnology, Bulletin 143, vol. 2, 183-330, Washington.
- 1979 "Religión e historia en la obra de Bernabé Cobo", *Antropología Andina*, 3, (31-39), Cuzco.

SARMIENTO DE GAMBOA, Pedro

[1572] 1906 *Segunda parte de la Historia general llamada Indica, Geschichte des Inkareiches...* herausgegeben von Richard Pietschmann. Abhandlungen des Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Philologisch-Historische Klasse, neue Folge, Band VI, No. 4, Berlin.